

# CIUS Newsletter

2020



*Presentation and donation of books published by the Petro Jacyk Program for the Study of Modern Ukrainian History and Society (Jacyk Program) at the Stefanyk Ciscarpathian National Univ., Ivano-Frankivsk, on 5 November 2019.*


*L-r: Oksana Dmyterko, Jacyk Program; Oleh Pavlyshyn, Lviv Franko National Univ.; Halyna Horban, Ivano-Frankivsk Oblast Universal Scientific Library; Yaroslav Hrytsak, Jacyk Program; Liubov Fedyk, Ivano-Frankivsk Oblast Library; and Volodymyr Velykochyi, Stefanyk National Univ.*  
(Credit: Jacyk Program)

Second International Conference on Canadian Studies

**Canada-Ukraine:  
Past, Present, Future**

**12-13 September 2019**  
**Chernivtsi, Ukraine**

Introducing the Vernacular in the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church in 1917-21: A Sociolinguistic View



*CIUS organized or co-sponsored many events over the course of 2019-20; see pages 16-18. (Poster designs by Halyna Klid/CIUS)*

## In this issue

- 1** CIUS programs in focus: Digital Archives Project
- 2** CIUS News: Archival acquisition of new Rudnytsky materials
- 3** Holodomor Research and Education Consortium
- 4** Director's message
- 5** Visit to Ukraine by U of A Dean of Arts Lesley Cormack
- 6** Program and project highlights
- 14** In Memoriam:  
Doris Kule (1921-2020)  
Mark von Hagen (1954-2019)
- 15** New endowment funds
- 16** Events organized or co-sponsored by CIUS (2019-20)
- 19** CIUS awards
- 23** Defining generosity and philanthropy
- 24** CIUS endowment funds
- 30** List of donors, gifts in celebrations, and memorial gifts

## CIUS Digital Archives Project: Challenges and achievements

Formally launched in 2016, the CIUS Digital Archives Project builds on a long history of philanthropy and collaboration. Thirty-one years previously, in May 1985 Mrs. Stephania Bukachevska-Pastushenko of Toronto donated \$100,000 to CFUS,<sup>1</sup> establishing an endowment fund for archival fellowships to be administered by CIUS. The main purpose of the fellowships made possible by the Stephania Bukachevska-Pastushenko Archival Endowment Fund was to collect archival materials and especially to assist existing archival institutions in cataloguing their Ukrainian and Ukrainian-Canadian holdings.

Beginning in 1987, at least one Stephania Bukachevska-Pastushenko Archival Fellowship was awarded annually to graduate students or researchers working with archival collections. The endowment was transferred to CIUS, and a two-to-one matching grant from the Government of Alberta brought the Archival Fund to the sum of \$300,000 as of winter 1987. Interest allocated from this fund has been regularly used to sponsor the identification of archival collections, their transfer to appropriate institutions, the cataloguing of existing collections, and the publication of finding aids. The fund has grown and become responsible for a substantial archi-

<sup>1</sup> Canadian Foundation for Ukrainian Studies (CFUS).

...continued 

val collection of its own, some of which—in particular, a number of research reports—has now been digitized and made available as part of the CIUS Digital Archives Project repository. The overall project is carried out in collaboration with the U of A<sup>2</sup> Library and Arts Resource Centre.

In the four years since the launch, the CIUS Digital Archives Project's free-access database ([cius-archives.ca](http://cius-archives.ca)) has accumulated 2,438 items, 129 collections, and 3,651 tags. Recently digitized collections include selected Danylo Husar Struk Memorial Lectures, CIUS Donor Photos, a selection of Interviews, and Conferences and Round Tables (containing the "Ukrainian Centenary Conference," "The 1932–1933 Ukrainian Famine: Recent Perspectives," and the round table "Trafficking of Women in Ukraine: Government and Non-government Responses"), etc.



**Earlier CIUS preservation efforts.**

Frances Swyrypa (r) overseeing a microfilming program launched in January 1979. (Credit: CIUS Archives)

Recently digitized books include several earlier titles, such as *Ukraine and Russia in Their Historical Encounter* (1992), excerpts from Volodymyr Vynnychenko's *Shchodennyky* (Diaries; 5 vols., 2009–20), *Soviet Regional Economics: Selected Works of Vsevolod Holubnychy* (1982), and *The Sovietization of Ukraine, 1917–1923* (1980).

<sup>2</sup> University of Alberta (U of A).

2,438 items 129 collections 3,651 tags

While acknowledging the generous community support that the CIUS Digital Archives Project has received, it must be admitted that coverage of the project's costly and greatly time-consuming operations and maintenance

remains a challenge. In response to the ongoing need for additional external funding, the Digital Archives Project at CIUS has been supported by two \$5,000 donations from the ASAUS<sup>3</sup> and by the Summer Temporary Employment Program (STEP) of the Government of Alberta.

Furthermore, early in 2020 the CIUS Digital Archives Project initiative titled "Mapping a Discipline of Ukrainian Studies in Canada and Abroad" was awarded a CRAFT<sup>4</sup> Digital Research Archive Grant from the Kule Institute for Advanced Studies (KIAS) at the U of A. The CRAFT grant was dedicated to digitizing and processing one hundred hours of CIUS seminars (1980–90).

In response to the province's austerity budget and deep cuts to the U of A's operating funds, and due to the complete suspension of the U of A Library digitization budget for the next year, another important initiative of the CIUS Digital Archives Project had to be put on hold—the scanning of a collection of 944 titles on Ukrainian history and politics, published between the 1890s and the 1980s, which had been amassed by Myroslav Yurkevich, a former CIUS editor. This collection offers a broad perspective on twentieth-century Ukrainian history and politics, and many of the publications were issued in small print runs and have since become bibliographic rarities. Moreover, because of their pre-Communist or anti-Communist (with some exceptions) political orientation, these publications were targeted for systematic destruction by the Soviet authorities in Ukraine. The digitization of these materials will certainly remain among the project's plans and efforts for the foreseeable future, pending the availability of funds.

 [cius-archives.ca](http://cius-archives.ca)

<sup>3</sup> Alberta Society for the Advancement of Ukrainian Studies (ASAUS).

<sup>4</sup> Create Research Archives for Tomorrow (CRAFT).

## CIUS facilitates new acquisition of archival materials for Rudnytsky Collection at U of A

In January 2020 Peter L. Rudnytsky, a professor of English at the University of Florida, made a sizeable donation from his private archive to the University of Alberta Archives. The contribution contains important materials—including correspondence, personal documents, and photographs—of his grandmother, prominent Ukrainian politician Milena Rudnytska (Rudnycka, 1892–1976), and his father, the outstanding Ukrainian historian Ivan Lysiak Rudnytsky (1919–1984), who was also one of the founders of CIUS. The materials were processed at the institute in March–May 2020 by Dr. Ernest Gyidel for their subsequent



transfer to the university archives, where they will be added to the Ivan L. Rudnytsky Collection. This is the fourth supplement to the collection, which was originally created in 1984 from papers deposited by his widow, Alexandra Chernenko-Rudnytsky. The three others were made in 1987 by CIUS, in 1991 by Alexandra Chernenko, and in 2019 by Peter L. Rudnytsky.

CIUS provided support for a documentary film (by Iurii Shapoval and Iryna Shatokhina) about Ivan L. Rudnytsky. Titled *Ivan Lysiak-Rudnytsky. The Story of an Intellectual*, it can be viewed at:

 <https://tinyurl.com/y4p3tyh9>

# Holodomor Research and Education Consortium

HREC held a conference titled “Documenting the Famine of 1932–33 in Ukraine: Archival Collections on the Holodomor Outside the Former Soviet Union” at the U of A on 1–2 November 2019. Attendees heard presentations on newly discovered research materials from France, the United States, and Japan, on Ukrainian diaspora collections in Europe and North America, and on materials from German and Jewish immigrants from Ukraine as well as émigré Russian sources.

Book launches to promote the teaching resource *Holodomor in Ukraine: The Genocidal Famine 1932–1933* by HREC Director of Education Valentina Kuryliw were held in Montreal, Ottawa, Winnipeg, Edmonton, and Saskatoon. To date, one thousand copies of Kuryliw’s book have been distributed or sold to educators across North America.

During the reporting period HREC awarded fourteen research grants totalling \$39,000, with a focus on collaborative projects that engage scholars both in and outside of Ukraine.

HREC Education entered into an Educational Programming Partnership with the Toronto District School Board, expanding opportunities to reach students and their teachers with important curriculum resources. HREC supported the participation of two doctoral candidates in the Genocide and Human Rights University Program (Univ. of Toronto): Tatiana Borodina (NaUKMA<sup>1</sup>), who studies Jewish-Ukrainian relations in the 1930s–40s in the Poltava region, and Elise Westin (Univ. of Adelaide), who studies the Holodomor discourse in the West. HREC became a partner on “Heritages of Hunger,” a five-year project funded by the

1 National Univ. of Kyiv-Mohyla Academy (NaUKMA).

Dutch Research Council that examines how European famine legacies are taught and commemorated at schools, heritage sites, and museums.

Kuryliw was the keynote speaker for the Social Studies Saskatchewan conference “Genocide: Then and Now” held on 17–19 October 2019 in Moose Jaw, focusing on how to create curricula that promote the empowerment of responsible global citizens who can recognize and halt human rights abuses.

At HREC-sponsored sessions during the Danyliw Research Seminar on Contemporary Ukraine on 9 November 2019 at the University of Ottawa, the well-known journalist Anne Applebaum reflected on the writing of *Red Famine* and Artem Kharchenko (Center for Interethnic Relations, Kharkiv) gave a presentation on orphanages during the Holodomor.

HREC was established in 2014 with the support of the Temerty Foundation in order to promote the study and teaching of the Holodomor. More information about the work of the consortium can be found on its website.

[holodomor.ca](http://holodomor.ca)



(Poster design by Halyna Klid/CIUS)



## Canadian Institute of Ukrainian Studies

4-30 Pembina Hall, University of Alberta  
Edmonton AB T6G 2H8  
Canada

Telephone: (780) 492-2972  
E-mail: [cius@ualberta.ca](mailto:cius@ualberta.ca)



Web:  
[cius.ca](http://cius.ca) [ulec.ca](http://ulec.ca)  
[ciuspress.com](http://ciuspress.com) [encyclopediaofukraine.com](http://encyclopediaofukraine.com)  
[ewjus.com](http://ewjus.com) [cius-archives.ca](http://cius-archives.ca)  
[holodomor.ca](http://holodomor.ca) [ukrainian-studies.ca](http://ukrainian-studies.ca)

*CIUS Newsletter*  
Reprints permitted with acknowledgement.  
ISSN 1485-7979  
Publication Mail Agreement No. 40065596

Editor: Dr. Serge Cipko  
Language editor: Ksenia Maryniak  
Ukrainian translation: Liudmyla Levchenko  
Ukrainian language editor: Halyna Klid  
Design and layout: Halyna Klid

Contact information for the CIUS Toronto Office, *Internet Encyclopedia of Ukraine (IEU)* Project, CIUS Press, Holodomor Research and Education Consortium (HREC), and Jacyk Centre:

CIUS-Toronto Office  
81 St Mary Street  
Toronto ON M5S 1J4  
Canada

Telephone: (416) 978-6934  
Fax: (416) 978-2672  
E-mail: [cius@utoronto.ca](mailto:cius@utoronto.ca)

The online version of the 2020 *CIUS Newsletter* uses the Pantone 2020 Color of the Year “Classic Blue” (19-4052).

1 Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research (Jacyk Centre).

# Director's message

## An eventful year full of surprises

We are living through extraordinary times, and the 2019/20 reporting period was certainly no different for the Canadian Institute of Ukrainian Studies. As the various units of the institute all have summary reports in this newsletter on their activities over the previous year, my remarks will chiefly focus on some of the more notable moments in my final year as CIUS director.

The year (1 July to 30 June) began normally enough, with the disbursement of grants and fellowships to dozens of students and scholars who had applied for funds from our dedicated endowments. Evaluating the large number of submissions is a demanding but rewarding task because the money pays for research in many different areas of Ukrainian studies. It is also revealing to see the growth and evolution of the field and a pleasure to be able to help support deserving candidates. The choices are often very difficult to make, but that is a reflection of the many qualified and gifted applicants currently working on Ukrainian topics. All of this largesse is made possible by the generous support that CIUS has received over the years from donors, to whom we are deeply grateful.

The customary series of seminars featuring visiting scholars and students started in the fall and winter and continued into the spring 2020 session, regularly drawing good turnouts, even on Friday evenings. Regrettably, for the second time in two years and in its more than five-decade history, it was necessary to postpone the annual Shevchenko Lecture which CIUS traditionally presents in March in partnership with Edmonton's Ukrainian Canadian Professional and Business Association. Due to the Covid-19 pandemic, the 2020 Shevchenko lecture, to be given by Senator Raynell Andreychuk, was rescheduled to take place online in October.

A similar situation occurred with the yearly conference of the Canadian Association of Slavists. Normally held in late May or early June as part of the Congress of Social Sciences and the Humanities, it was moved to August 2020 so as to take place in conjunction with the tenth triennial ICCEES<sup>1</sup> congress in Montreal. That meeting has since been rescheduled to August 2021 because of coronavirus-related travel restrictions, which are anticipated to be lifted by then.

Although summer is generally a quiet time on campus ideally suited to going to conferences, writing, and doing archival research, in August 2019 the institute was commissioned on short notice to provide sixteen hours of lectures on Ukrainian history, language, and culture to two hundred members of the Princess Patricia Light Infantry regiment of the Canadian Armed Forces. The orientation talks given by CIUS associates were designed to prepare them for their six-month deployment to Ukraine under Operation Unifier, assisting in the training of

Ukrainian combat forces. The feedback received by the institute was very positive.

September proved to be especially memorable, as I spent twelve days in Ukraine in the company of the U of A's Dean of Arts, Dr. Lesley Cormack, participating in the Second International Conference on Canadian Studies "Canada-Ukraine: Past, Present, Future" at the Chernivtsi Fedkovych National University; also attending was the outgoing Canadian Ambassador to Ukraine, Roman Waschuk. Included as part of our itinerary were working visits to a host of Ukrainian academic institutions in Lviv, Chernivtsi, and Kyiv, where Dr. Cormack and I met with scholars and officials at leading universities as well as NASU<sup>2</sup> Historical and Archaeographic sections.

What made a big impression on both Dean Cormack and me was not only the dedication and achievements of scholars in Ukraine—who often work under extremely difficult circumstances—but the sincere

gratitude that they expressed for the financial, practical, and moral support that they have received from CIUS over the decades since Ukraine's independence. The institute's contributions to their research and publishing endeavours, often quite modest, go a long way to ensuring their realization, and once again they would not be possible without the resources that CIUS is able to share thanks to the generosity of donors. The institute's efforts in this regard are especially important given that Ukraine and Ukrainian affairs continue to be subjects of great interest, and sometimes controversy, in both the media and the international academic arena.

A good example of how CIUS works to engage and challenge the persistent problem of "alternative facts" and biases against Ukraine was a successful international conference that CUSP<sup>3</sup> at CIUS hosted on 12 October 2019. Titled "Russia's Information War: The Case of Ukraine in a Global Comparative Context," it was attended by members of the general public as well as representatives of Canada's military and intelligence services. Three weeks later, on 1–2 November, the institute organized another timely and successful scholarly gathering on the subject of "Archival Collections on the Holodomor outside the Former Soviet Union." It primarily targeted scholars active in the field, which is constantly being transformed with discoveries being made in sources overlooked or forgotten for decades. The event was another demonstration of how HREC<sup>4</sup> at CIUS is doing groundbreaking investigative work on the Great Famine of 1932–33, broadening and deepening discussions on the mass starvation that was a deliberately genocidal creation of Stalinist policy.

Then, unexpectedly CIUS was asked to host a visit and public lecture at the U of A by Mr. Petro Poroshenko, a former President of Ukraine and current leader of the European Solidarity party in the Ukrainian parliament. His presence on campus and as a dignitary in the city of Edmonton was greeted with great



Jars Balan

1 International Council for Central and East European Studies (ICCEES).

2 National Academy of Sciences of Ukraine (NASU).

3 Contemporary Ukraine Studies Program (CUSP).

4 Holodomor Research and Education Consortium (HREC).

interest and excitement, and his talk, on 25 November 2019, attracted a large and appreciative audience.

<https://tinyurl.com/y66uxgxt>

A less pleasant surprise, however, came at virtually the same time when it was learned that a sessional lecturer with the university's Faculty of Education—and a member of the Communist Party of Canada (Marxist-Leninist)—was actively using social media to promote denials and disinformation about the Holodomor. In coordination with the office of the U of A's President and the Deans of Education and Arts, CIUS issued a formal statement of censure, organized a display of resource materials from the university's libraries, and has been implementing an ongoing scholarly response to the baseless and ideologically motivated provocation. The unfortunate incident underscores the importance of the research and publication work being done by CIUS on the manmade famine.

In an unusual confluence of developments that occurred in a short span of time, late November was also when CIUS sponsored the symposium "Ivan Lysiak Rudnytsky: Diarist, Historian, Political Thinker," marking the centenary of the birth of the former U of A professor. The round table of scholars celebrating Dr. Lysiak Rudnytsky's distinguished career also served as an occasion to launch the publication of a volume of his diaries.

Obviously, the outbreak of the Covid-19 pandemic had a major impact on the activities of CIUS in the new year, and this will continue to be the case for the foreseeable future. The problem started on the occasion of the annual Bohdan Bociurkiw Memorial lecture sponsored by the RPRC<sup>5</sup> at CIUS and its symposium "Orthodoxy and Autocephaly in Ukraine" on 13 March, featuring a distinguished group of specialists from Ukraine, the US, and Canada. As news was then breaking on a daily basis about the serious threat posed by the virus, the decision was made on the morning of the symposium to cancel



*Visit of Petro Poroshenko to the University of Alberta*  
Former President of Ukraine Petro Poroshenko (2014–19) addresses a capacity, standing-room-only audience in the Maple Leaf Room of the University of Alberta's Lister Conference Centre (25 November 2019). To his left, seated, are CIUS Director Jars Balan and Faculty of Arts Associate Dean (Research) Steve Patten. (Credit: Laura Sou/Univ. of Alberta)

in-person sessions so as to limit the exposure of the public and presenters to possible infection. Reacting quickly, CIUS nevertheless managed to videotape the individual lectures and re-book flights for participants to get home as quickly as possible in order to avoid getting trapped by border closures. The recorded sessions were then made available online, in the process symbolically inaugurating the institute's transition to a new way of doing things, consistent with changing government and university policies.

As the spread of the coronavirus took hold, conference travel was suspended, visits by grant recipients were postponed indefinitely, and CIUS staff members began to work almost entirely from home. At the same time, the institute shifted to holding its talks, panel

discussions, and symposia online and will continue to do so until the public health threat has been brought under control. CIUS enjoyed great success with an especially timely presentation on 1 April by Dr. Ulana Suprun, the former acting Health Minister of Ukraine, and also with talks on 8 May on "Canada-Ukraine Cooperation" by Ukraine's ambassador to Canada, Ihor Shevchenko, and Larisa Galadza, Canada's ambassador to Ukraine from October 2019. Among other online events before the end of the reporting period was a book launch for Dr. Yaroslav Hrytsak's *Ivan Franko and his Community*, and more are scheduled for the future.

Fortunately, the search for a new CIUS director was already well in hand when the university went into lockdown mode, as all of the interviews and public talks with the shortlisted candidates had been completed by the end of February. All three candidates were well qualified for the job, and after thorough vetting the decision was made to offer the director's position to Dr. Natalia Khanenko-Friesen of the University of Saskatchewan—who is also an alumna of the U of A. Although challenging times lie ahead for Khanenko-Friesen, not least due to the significant cuts in government financial support for the U of A, I know that she is well equipped to negotiate CIUS's path forward with the continued support of the Ukrainian community.

**Jars Balan**

CIUS Director, 1 July 2017–30 June 2020

5 Research Program on Religion and Culture (RPRC).

## Visit to Ukraine by U of A Dean of Arts Lesley Cormack

On 9 September 2019 the Lviv Ivan Franko National University<sup>1</sup> hosted a delegation from the U of A, including the Dean of the Faculty of Arts and Professor of its Department of History and Classics, Lesley Cormack, and CIUS Director Jars Balan. The Canadian historians collaborate with colleagues at LNU under the framework of the Petro Jacyk Program for the Study of Modern Ukrainian History and Society.

The LNU's Vice-rector (Academic) and NASU Associate Member, Prof. Roman Hladyshchuk, described the educational

and research activity of the university to the Canadian guests, and the director of the Institute of Historical Research, Prof. Yaroslav Hrytsak, presented the new publications of the institute, which were sponsored by the Jacyk Program. The scholars discussed prospects for deepening scholarly collaboration and exchange of information, and identified priority directions for joint research.

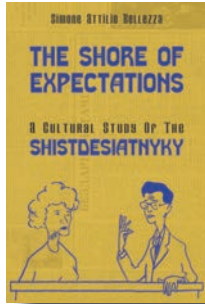
Based on a report by the Press Service of Lviv Franko National University (translated from Ukrainian by Ksenia Maryniak):

<https://www.lnu.edu.ua/vizyt-delehatsii-universytetu-al-berty-kanada/>

1 Lviv Ivan Franko National University (LNU).

## New CIUS Press publications

### A new monograph on the *shistdesiatnyky* generation

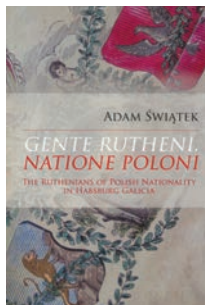


#### ***The Shore of Expectations: A Cultural Study of the Shistdesiatnyky***

In this monograph, author Simone Attilio Bellezza reconstructs the history of the *shistdesiatnyky*—the generation of Soviet Ukrainian intellectuals who spearheaded the revival of Ukrainian national culture in the 1960s. His analysis begins with the awakening of artistic and literary expression during the so-called Khrushchev thaw and describes the fraught relationship that Ukrainian artists and writers had with the Soviet authorities, which culminated in the mass arrests of intellectuals in January 1972. The author consulted a wide range of sources: official and *samydav* (*samizdat*) publications, archival documents (including those in KGB archives), personal interviews, and many unpublished materials that were previously ignored in the historiography of the period. The *shistdesiatnyky* movement represents a milestone in the development of Ukraine as a modern nation, but it was also a typically Soviet phenomenon, linked to broader Soviet culture. Although the *shistdesiatnyky* condemned the widespread Russian chauvinism that had persisted from tsarist times into the Soviet era, they retained a hope of seeing democratic and national reforms within the USSR.

Pages	Cover	ISBN	Price
xxiv + 352	paperback	978-1-894865-50-0	\$34.95

### A new study of Polish-Ukrainian relations in 19th-century Galicia

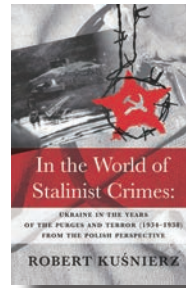


#### ***Gente Rutheni, Nazione Poloni: The Ruthenians of Polish Nationality in Habsburg Galicia***

Polish historians and political leaders have often used the term *gente Rutheni, nazione Poloni* to characterize figures of Ruthenian/Ukrainian descent who viewed themselves as part of a Polish political or national community. The duality and hybridity of these persons' identity have excluded them from the traditional Polish and Ukrainian national narratives. Author Adam Świątek, an assistant professor in the Department of History at the Jagiellonian University in Cracow, has given us the first fully encompassing work that examines the persons, organizations, and ideologies of this group from the end of the eighteenth century to the beginning of the twentieth. Based on a thorough examination of sources and literature, his monograph provides a nuanced account of how the concept and group were transformed and functioned in Habsburg Galicia. Świątek's book is essential reading for all those interested in Polish-Ukrainian relations and those who wish to study varying national identities and historical concepts in the Galician crownland over the long nineteenth century. This book is volume 9 of the Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research Monograph Series, published in cooperation with Księgarnia Akademicka (Cracow).

Pages	Cover	ISBN	Price
633	paperback	978-1-894865-55-5	\$39.95

### New monograph on the Stalinist Terror of the 1930s



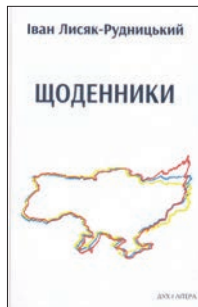
#### ***In the World of Stalinist Crimes: Ukraine in the Years of the Purges and Terror (1934-1938) from the Polish Perspective***

This monograph deals with Soviet Ukraine during the Stalinist purges and Great Terror of 1934-38 as seen from the perspective of Polish diplomats stationed there at the time. What sets it apart from other studies of the Great Terror is its extensive use of hitherto unknown archival materials, including documents prepared by the interwar Polish Ministry of Foreign Affairs and the Polish Army. Author Robert Kuśnierz describes the conditions under which the Polish consulates in Soviet Ukraine functioned during the Great Terror; the kinds of problems their officials encountered and sources of information they used for their reports; whether they tried to intervene to prevent Soviet persecution, particularly of Polish citizens and members of the Polish minority in Soviet Ukraine; and whether the reports they transmitted to Warsaw influenced Polish policies vis-à-vis Moscow. The book also provides information about the plight of rural Ukraine after the Great Famine of 1932-33, including Polish intelligence photos of devastated villages. This book is volume 10 of the Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research Monograph Series.

Pages	Cover	ISBN	Price
xxviii + 404	paperback	978-1-894865-57-9	\$34.95

## CIUS-supported publications

### The diaries of Ivan Lysiak Rudnytsky

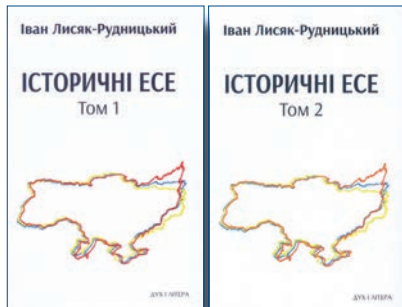


#### ***Ivan Lysiak Rudnytsky. Shchodennyky.***

The recently discovered diaries of eminent historian Ivan Lysiak Rudnytsky span the time period from the mid-1930s to the 1970s. Deciphered, transcribed, and edited by researchers with CIUS's Petro Jacyk Program for the Study of Modern Ukrainian History and Society in Lviv, the diaries provide a unique personal insight by a perceptive and sophisticated intellectual into some of the key events in the turbulent history of Ukraine in the mid-twentieth century. They also feature intimate portrayals of many prominent people whom Lysiak knew and had worked with. The diaries document his experience as a young man in interwar Lviv under Polish occupation and describe the harsh realities of the wartime Nazi regime in Cracow (1939-40), Berlin (1940), and Prague (1940-45), followed by life and Ukrainian cultural and political activities in the post-World War II displaced persons camps in Germany, emigration to the United States, and his study and work in New York until 1954. Diary entries dating from the 1970s chronicle Lysiak Rudnytsky's trip to Moscow and Kyiv and provide his general impressions of the USSR of that time. Published by Dukh i Litera (Kyiv).

Pages	Cover	ISBN	Price
670	hardcover	978-966-378-708-4	\$49.95

## A two-volume edition of Lysiak Rudnytsky's essays on modern Ukrainian history



### Ivan Lysiak Rudnytsky. *Istorychni ese. 2 vols.*

An eminent historian and co-founder of CIUS, Ivan Lysiak Rudnytsky (1919–84) was the author of over two hundred concise, highly erudite historical essays. In each one, within the space of a dozen or so (occasionally more) pages he manages to precisely

describe and clearly elucidate very complex and multifaceted historical processes and phenomena. His particular contribution to the study of the history of modern Ukrainian sociopolitical thought continues to be significant. Lysiak Rudnytsky's sophisticated, classically liberal assessments of Ukrainian history and political thought greatly influenced his émigré Ukrainian and Polish colleagues as well as his students in the USA and Canada—and, more recently, the study of Ukrainian history in independent Ukraine. Published by Dukh i Litera (Kyiv).

Vol.	Pages	Cover	ISBN	Price
1	632	hardcover	978-966-378-675-9	Full set:
2	624	hardcover	978-966-378-676-6	\$69.95

## Archeological studies of Baturyn in 2018–19



### Zenon Kohut, Volodymyr Mezentsev, and Yurii Sytyi. *Arkheolohichni studii Baturyna 2018–2019: Herb Ivana Mazepy.*

The eighth booklet based on the research of the Baturyn Archeological Project (supported by CIUS since 2001) surveys the history of Baturyn, which was the capital of the Cossack Hetman state in 1669–1708 and 1750–64. Special attention is paid to the city's heroic defence against the Russian army in

1708 during Hetman Ivan Mazepa's anti-Moscow revolt. A revised version of the capture of Baturyn Fortress by imperial troops is presented, and archaeological evidence of Mazepa's razed capital is provided. In this booklet, fragments of glazed ceramic stove tiles of local manufacture that were excavated in Baturyn are examined in detail; some of them feature the hitherto unknown design of Hetman Mazepa's coat of arms as a Prince of the Holy Roman Empire, a title he received in 1707. This publication is dedicated to the 350th anniversary of the designation, in 1669, of Baturyn as the capital of the Cossack Hetmanate.

Pages	Cover	ISBN	Price
32	paperback	978-966-2067-37-8	\$8.95

## Documents on the 1930 Pacification campaign in Galicia, Volume 1



### Roman Wysocki. *Patsyfikatsiia Halychyny 1930 roku: Dokumenty.*

The so-called "Pacification" (Polish: *Pacyfikacja*) was a campaign of repressions conducted by Polish authorities against the Ukrainian population of Galicia in the summer and autumn of 1930. The ostensible rationale for these repressions was to counteract the acts of sabotage being carried out by the Ukrainian Military Organization (UVO). However, the scope of

the campaign and the manner in which the repressions were carried out indicated that it was part of a larger operation conducted by the Polish government in order to intimidate and suppress Ukrainians who opposed the Polish Sanacja regime occupying western Ukraine. Published in the series *Ukraina–Evropa, 1921–1939* with the support of the Jacyk Program in Lviv, this book is volume one of a two-volume collection of hitherto unpublished archival documents that shed light on the events of the Pacification and reveal it as being, in effect, a pogrom against Ukrainians that was initiated, sanctioned, and executed by the Polish state authorities.

Pages	Cover	ISBN	Price
696	hardcover	978-617-7608-13-3	\$54.95

## A book about Jewish autonomy in the Western Ukrainian National Republic (ZUNR)



### Ruben Fan (Reuben/Reuven Fahn). *Istoriia ievreis'koi natsional'noi avtonomii v period Zakhidno-Ukrains'koi Respubliky.*

This book, written by the Jewish Galician entrepreneur, historian, and political leader Ruben Fan, focuses on the situation of the Jewish minority in eastern Galicia during the rule of the short-lived Western Ukrainian National Republic (ZUNR, 1918–19). Based on documentary evidence and on his own experiences and observations, Fan describes the efforts of

the political and community leaders of the Galician Jewish minority to establish Jewish national autonomy under Ukrainian rule in the region. In addition to shedding light on a greatly understudied topic, this book (including a scholarly introduction by Oleh Pavlyshyn) provides much information about the situation of the Jews in Galicia during the turbulent times of the Polish-Ukrainian war in Galicia of 1918–19. Published with the support of the Jacyk Program in Lviv, as part of its series *Ukraina–Evropa, 1921–1939*.

Pages	Cover	ISBN	Price
270	hardcover	978-966-2067-48-4	\$39.95

## A book of memoirs by Maria and Oleksa Motyl



### *Mizh Amerykoiu ta Halychynoiu: Spohady Marii ta Oleksy Motylyv.*

As volume 5 in the series *Memoirs, Diaries, Interviews* published by the Jacyk Program in Lviv, this book contains two separate memoirs written by members of the Ukrainian émigré community in New York, Oleksa Motyl and Maria Motyl (née Boichuk). Born in the Lviv region in 1913, Motyl completed his law studies in Lviv during the 1940s and emigrated to the United States in 1949. Boichuk was born in

1914 in the US but spent her formative years (after 1923) in Galicia. She returned to the US after the Second World War, in 1947. The most prominent place in both memoirs is occupied by the dramatic events of the Second World War in Galicia. The book provides personal insights into daily life under the Soviet and Nazi occupations and offers unique recollections about remarkable personalities of the time—such as Reverend Omelian Kovch, a Ukrainian priest executed by the Nazis, who was recognized as Righteous Among the Nations for his efforts to save Jews, and Maria Boichuk's friend Faina Lacher, who converted from Judaism to Ukrainian Catholicism and as a nun was a prominent member of the underground Ukrainian Catholic Church across the Curzon Line in Soviet Ukraine.

Pages	Cover	ISBN	Price
157	hardcover	978-966-2067-49-1	\$34.95



## Special issue of *Ukraina Moderna*

Supported by CIUS's Jacyk Program in Lviv, the scholarly journal *Ukraina Moderna* is one of the leading historical journals in Ukraine. Its special issue (no. 26) for 2019 is dedicated to the current issues in the field of philosophy and philosophical research in Ukraine. This issue contains a discussion forum titled "Philosophy in Ukraine: In the Permanent

Quest for Itself" [sic]; it also features five essays each in two sections, titled "Polemics" and "Philosophical Investigations." Translations of four essays by foreign philosophers are presented in the section "Translations," and the issue also includes four book reviews.

No.	Pages	Cover	ISSN	Price
26	400	softcover	2078-659X	\$14.95

## East/West: Journal of Ukrainian Studies

*East/West: Journal of Ukrainian Studies* is an online, open-access, peer-reviewed academic journal published by CIUS and edited by Dr. Svitlana (Lana) Kryś of MacEwan University.

Between 1 July 2019 and 30 June 2020 two issues of *EWJUS* were published:

- Vol. 6, no. 2 (Fall 2019) features (1) a special thematic section, "Platforma: New Frontiers in Ukrainian Studies," which showcases research in literature and political geography in a Ukrainian perspective; (2) three regular articles on diverse topics: language attitudes of Ukrainian Canadians on the Prairies, the involvement of philanthropic foundations of wealthy businessmen and politicians in the Maidan protests of 2013–14, and the translation of Roman classics into Ukrainian; and (3) English translations of two seminal nineteenth-century Ukrainian texts.
- Vol. 7, no. 1 (Spring 2020) is a special thematic issue titled *Kharkiv: City of Diversity*, guest edited by Volodymyr Kravchenko and Oleksiy Musiyevdov. It presents four articles, one reflective essay, and two translations of research previously published in Ukrainian, all dedicated to the sec-



*Svitlana (Lana) Kryś, Kule Chair in Ukrainian Studies, MacEwan Univ., and EWJUS Editor-in-Chief.*

ond-largest city in Ukraine and the first capital of the Ukrainian SSR. Specific topics include a description of post-Khrushchev Kharkiv and its multi-ethnic community of writers; the urban semiosphere of Kharkiv in the post-Maidan period; language ideologies of Russian-speaking Kharkivites in the wake of the Russian-Ukrainian war of 2014; the evolution of Kharkiv as a university city; and an assessment of urban places in Kharkiv that feature a special "soulfulness." Both issues also contain an array of reviews of recent books in Ukrainian studies.

Readers are invited to peruse the table of contents of *EWJUS*'s most recent issue at

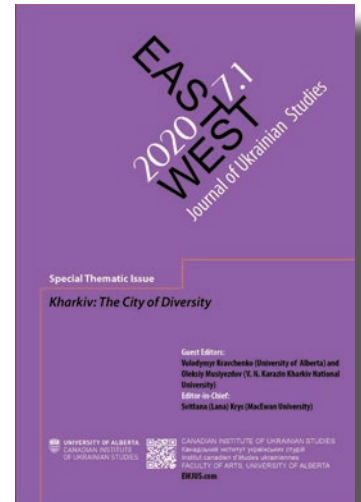
<http://ewjus.com/index.php/ewjus/issue/view/17>

and see previous issues at

<https://www.ewjus.com/index.php/ewjus/issue/archive>

*EWJUS* is indexed in the Directory of Open Access Journals and the MLA Directory of Periodicals; it is hosted by the U of A Library.

[ewjus.com](http://ewjus.com)



*EWJUS cover*  
(Design of journal logo and cover by Halyna Klid/CIUS)

## Danylo Husar Struk Program in Ukrainian Literature



*Oleksandr Boron*

After its twentieth anniversary celebration during the previous reporting period, the Danylo Husar Struk Program spent a quieter year, both by design and by necessity. Plans were being developed to organize and support a conference on Ivan Franko and to conduct the usual series of events. Unfortunately, the outbreak of the coronavirus pandemic put a halt to these plans—

including, of course, the annual Danylo Husar Struk Memorial Lecture as well as book launches in Toronto and elsewhere. These events, planned for spring 2020, were cancelled after health advisories closed the venues and prohibited large public gatherings. Only one event took place, a seminar by Oleksandr Boron, a Taras Shevchenko specialist from the NASU Shevchenko Institute of Literature on 4 March 2020 titled "Shakespeare's Plays in Shevchenko's Reading and Writing." The Struk Program looks forward to the resumption of normal activities in the future.

[sites.utoronto.ca/elul/Struk-mem/](http://sites.utoronto.ca/elul/Struk-mem/)



# Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research and Petro Jacyk Program for the Study of Modern Ukrainian History and Society

## Jacyk Centre—completing and initiating projects

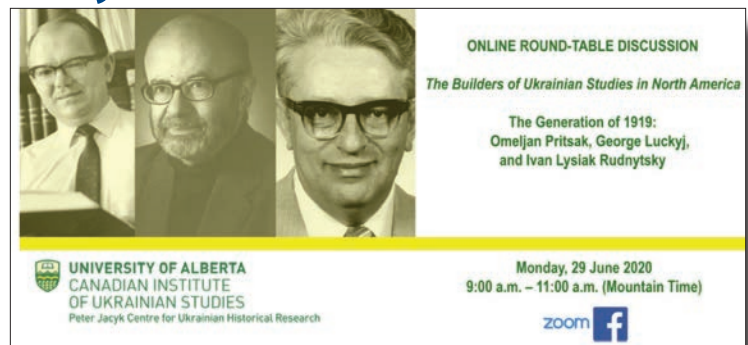
On 24 October 2019 more than one hundred fifty members of the Toronto community gathered to mark the publication of volume 5 of Mykhailo Hrushevsky's magnum opus, the *History of Ukraine-Rus'*. The keynote speaker, Most Rev. Dr. Borys Gudziak, metropolitan of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia, spoke on the importance of Hrushevsky's work for understanding the arc of Ukrainian history and for his own research on the Union of Brest of 1596. With only volume 2 remaining to be published in November 2020, the Jacyk Centre at CIUS has made available to the international community the full scholarly statement of Ukraine's greatest historian in English translation, along with extensive updates on subsequent research. As a Radio Liberty article points out, this project is especially important as Ukraine still grapples with the Soviet myths of its past:

<https://www.radiosvoboda.org/a/30589318.html>

With the completion of the project, all the volumes will be placed online and extant hard copies will be distributed to additional major libraries. The centre also supports the Hrushevsky digital archive at the NASU Institute of the History of Ukraine; its manager, Dr. Oksana Yurkova, conducted research and lectured in Canada during the past academic year.

The year 2019 marked the centennial of the birth of three eminent scholars who played a major role in establishing Ukrainian studies in North America. On 23 November 2019 the Jacyk Centre organized a panel presentation about Omeljan Pritsak, George Luckyj, and Ivan Lysiak Rudnytsky at the ASEES<sup>1</sup> convention in San Francisco. The papers were published in the journal *Ab Imperio* (no.1, 2020) and were discussed during an online CIUS event on 29 June 2020. On 29 November 2019 the Jacyk Centre, the U of A's Department of History and Classics, and the Ukrainian-Jewish Encounter sponsored a symposium on Lysiak Rudnytsky, whose career was cut short by his untimely death while still a profes-

1 Association of Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEES).



(Banner design by Oleksandr Pankiev/CIUS)

sor at the U of A. The symposium was accompanied by the publication launch of Prof. Rudnytsky's recently discovered diaries and the donation of the originals to the University of Alberta Archives by his son, Prof. Peter L. Rudnytsky.

The Jacyk Centre continues its mission to conduct research and publishing on Ukrainian history. In the last year, CIUS Press published two volumes in the centre's monograph series. Volume 8, Yaroslav Hrytsak's *Ivan Franko and His Community* (English transl. Marta Olynyk), was the subject of a CIUS online book discussion on 8 June 2020;

<https://tinyurl.com/y2z6al3>

volume 9, Adam Świątek's *Gente Rutheni, Nazione Poloni: The Ruthenians of Polish Nationality in Habsburg Galicia*, was published jointly with a Polish press.

With the completion of the Hrushevsky Translation Project, the centre has initiated a number of new projects, including an examination of the political culture of Cossack Ukraine, a volume of translations of essays by Ukrainian historians on the eighteenth century, a new history of nineteenth-century Ukraine, and the publication of an English translation of Pavlo Khrystiuk's work on the Ukrainian revolution.

The work and publications of the Jacyk Centre depend on the endowments established by the Petro Jacyk Educational Foundation, the allocations of other endowments at CIUS, and the generous contributions of foundations (including the Temerty Foundation, the Ukrainian Studies Fund, and the W.K. Lypynsky East European Research Institute) as well as individuals, who are acknowledged with gratitude on the institute's websites and in its publications.

**Ivan Lysiak Rudnytsky: Diarist, Historian, Political Thinker**  
**29 November 2019**  
**A SYMPOSIUM AND BOOK LAUNCH TO BE HELD ON THE CENTENARY OF HIS BIRTH**

Join us for a symposium to discuss the legacy of Ivan Lysiak Rudnytsky and to launch his newly published diaries. Professor in the Department of History and Classics from 1971 to 1984 and a founder of the Canadian Institute of Ukrainian Studies, Rudnytsky (1919–1984) was one of the most eminent historians and intellectuals of the Ukrainian diaspora. A brilliant analyst of Ukrainian intellectual and political history, he wrote numerous essays and scholarly works in English and Ukrainian that shaped the understanding of modern Ukraine in the West and in post-independence Ukraine. His diaries, brought to light only in 2014, are an invaluable resource about his life and the Ukrainian community in western Ukraine and the diaspora.

**SESSION 1 PARTICIPANTS (13:30 PM–15:45 PM)**

Chair: Ryan Danuch (University of Alberta)

John-Paul Himka (Professor Emeritus, University of Alberta): "Ivan Lysiak Rudnytsky in the Department of History at the University of Alberta"

Volodymyr Kravchenko (University of Alberta): "Ivan Lysiak Rudnytsky and Ukrainian Diaspora Historiography after World War II"

Serhiy Plakhy (Harvard University): "Rethinking 'Rethinking Ukrainian History'"

Ernest Gyrdel (University of Alberta): "Confronting Apologies of the Ukrainian Diaspora: Two Unknown Intellectual Discussions of Ivan L. Rudnytsky from the 1970s"

Commentator: Heather Coleman (University of Alberta)

**SESSION 2 PARTICIPANTS (16:00 PM–17:30 PM)**

The Diaries of Ivan Lysiak Rudnytsky will be presented by his son Peter L. Rudnytsky (University of Florida)

Yaroslav Hrytsak (Ukrainian Catholic University)

Frank E. Syron (University of Alberta)

**DATE: FRIDAY, 29 NOVEMBER 2019**  
**TIME: 1:30 PM–5:30 PM**  
**VENUE: ROOM 2-58, DEPARTMENT OF HISTORY AND CLASSICS, HENRY MARSHALL TORY BUILDING, UNIV. OF ALBERTA**

[cius.ca](https://cius.ca)

(Poster design by Halyna Klid/CIUS)

## Jacyk Program—source publications and analyzing modern Ukraine

During the last year, the Jacyk Program in Lviv completed two of its major long-term source publication projects by publishing the third volume of the collected works of Reverend Mykhailo Zubrytsky and the diaries and two volumes of essays of Ivan Lysiak Rudnytsky. To mark the centennial of Rudnytsky's birth, the Jacyk Program organized the international conference "Between History and Politics: Ivan Lysiak Rudnytsky and His Legacy" on 20–21 September 2019. Held in Lviv, the conference was attended by historians from Ukraine, Canada, Poland, and the US.

Video recording of the keynote lecture by Prof. Serhii Plokhly:

<https://tinyurl.com/y26slyyd>

The Jacyk Program continued active editing and publication of its series of Ukrainian memoirs, diaries, and interviews. In addition to Rudnytsky's diaries, it published the memoirs of Maria and Oleksa Motyl and a translation of the memoirs of Dr. Ruben Fan. It also published the memoirs of Iryna Kozak, an active member of the OUN and a liaison between Roman Shukhevych and Stepan Bandera. After the war, she lived in Germany where she became an active member of the Ukrainian community. The Jacyk Program has taken a more active role in the *Ukraina-Europa, 1921–1939* project headed by Mirosław

Czech and Ola Hnatiuk, including integrating some of the memoir and diary series into the project's more general documentary publishing plans. In the last year, editing work was carried out on the diaries of Myron Korduba, and the project published volume 3 of the collected works of Olgerd Ippolit Bochkovsky and volume 1 of Roman Wysocki's selection of documents on the Pacification in western Ukraine in 1930.

The journal *Ukraina Moderna* remains the focal point of the Jacyk Program. Over the course of the year, two issues of the journal, nos. 26 and 27, were published. The first discusses the current state of philosophy in Ukraine while the second contains the proceedings of the conference "Verbi and Numeri" and focuses on the applications of science to history, literature, and language studies. The *Ukraina Moderna* website maintains an archive of all the journal's issues published to date.

<https://uamoderna.com/arkhiv>

In addition, essays, reviews, and interviews are published on the website (edited by Dr. Oksana Kis) on a regular basis. As in previous years, the website enjoys a steady growth of readers. Within the framework of *Ukraina Moderna*, a project of interviewing leading Ukrainian historians and historians of Ukraine has been in progress. A dozen of the interviews were posted on the website in 2019 and it is planned to publish selected interviews separately as a book.

<https://uamoderna.com/jittepisy-istory>

## Research Program on Religion and Culture

The main event for the RPRC this year was an international symposium, "Orthodoxy and Autocephaly in Ukraine: Past, Present, and Future," held on 12–13 March 2020. Ever since January 2019, when Bart-

**ORTHODOXY AND AUTOCEPHALY IN UKRAINE: PAST, PRESENT, AND FUTURE**  
A SYMPOSIUM

**FEATURED TOPICS AND SPEAKERS**

PANEL 1	HISTORICAL ANTECEDENTS
Jaroslaw Buciora Scott Kenworthy	
PANEL 2	IMPACT OF THE TOMOS ON THE GROUND IN UKRAINE
Anatolii Babynsky John-Paul Himka Tetiana Kalenychenko	
PANEL 3	INTERNATIONAL RESPONSES
Radu Bordeianu Thomas Bremer Andrii Krawchuk	
PANEL 4	CLOSING ROUND TABLE
Frank Sysyn Nicholas Denysenko	

On 5 January 2019 the Ecumenical Patriarch of Constantinople, Bartholomew I, signed the tomos that officially recognized and established the Orthodox Church of Ukraine and granted it autocephaly. The consequences of this act are still reverberating not only in Ukraine but also throughout the Orthodox world. This international symposium brings together experts from a variety of fields and perspectives in order to discuss the historical origins of and procedures for granting autocephaly, as well as the state of the Church at ground level in Ukraine since the tomos and its theological and political impact both in Ukraine and internationally.

**Friday, 13 March 2020**  
9:00–17:00

**VENUE:**  
Aurora Room, 2-051 (2nd floor)  
Lister Conference Centre,  
University of Alberta  
87 Avenue and 116 Street,  
Edmonton, Alberta

Logos for University of Alberta, Canadian Institute of Ukrainian Studies, Kias, Valparaiso University, and CIUS.

(Poster design by Halyna Klid/CIUS)

holomew I, the Ecumenical Patriarch of Constantinople, signed the tomos that officially recognized and established the Orthodox Church of Ukraine and granted it autocephaly, the state of the Church on the ground in Ukraine since the tomos, and the theological and political impact both in Ukraine and internationally. The RPRC symposium began on the evening of Thursday, 12 March, with the annual Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture. Unfortunately, due to the rapidly emerging Covid-19 pandemic crisis, the full day of presentations and discussions planned for Friday, 13 March, was cancelled. Although the speakers had to leave as quickly as possible while flights and borders were still open, CIUS nevertheless managed to record their prepared presentations before their departure, and the recordings are available on the institute's website. Papers from the RPRC symposium are to be published in a future issue of *Canadian Slavonic Papers/Revue canadienne des slavistes*.



Heather Coleman, director of CIUS's Research Program on Religion and Culture.

# Ukrainian Language Education Centre

During July 2019–June 2020, ULEC<sup>1</sup> contributed to Ukrainian language education through the professional development workshops, participation in collaborative research and development projects, orchestration of learning resource development, and promotion of Ukrainian language education.

After hosting a Mitacs Globalink Intern who catalogued resources in the ULEC Resource Library over the summer, ULEC organized and co-facilitated workshops about the Holodomor for pre-service and in-service teachers in collaboration with the U of A's Faculty of Education, offered two webinars for Ukrainian language instructors on how to teach beginner Ukrainian at the post-secondary level via a blended-learning model (for Arizona State Univ. and the Univ. of Toronto), conducted Ukrainian language sessions for members of the Canadian Armed Forces Joint Task Force-Ukraine ("Operation Unifier") deploying to Ukraine, and assisted in the visit of former Ukrainian President Petro Poroshenko to the U of A.

Research projects undertaken by ULEC staff during the reporting period include an investigation of Ukrainian language pragmatics (Ukrainian language speech acts of requests and the role of study abroad for the development of pragmatic competence) and the integration of technology into Ukrainian language classrooms at the post-secondary level (the role of podcasting for the development of pragmatic competence and students' perceptions of the effectiveness of a blended-learning model). ULEC is also funding a major project to document its 43-year history.

ULEC continues to contribute to learning resource development, facilitating the completion of additional *NOVA* and *Bud'mo* resources to be posted online with free access. Its support for the development of the Open Education Resource *Podorozhi.UA* included accessing a 2019 TLEF<sup>2</sup> Seed Grant from the U of A's Centre for Teaching and Learning.

In addition to tracking enrolment in Ukrainian language programs, ULEC collaborates with the National Ukrainian Educa-

tion Committee under the UCC<sup>3</sup> (sitting on a panel at the 24th Triennial Congress), the Ukrainian World Congress, the Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage (contributing to a language assessment project following the Common European Frame of Reference in Ukrainian), and the Ukrainian Language Education Consortium of Alberta. To support the undergraduate Ukrainian courses in the U of A's MLCS<sup>4</sup>, ULEC also participates in celebrations in Edmonton such as Heritage Days, Ukrainian Day (UCC), New Year's Malanka Party at the U of A, and Mother Language Day (Alberta Heritage Language Association), and orchestrates activities at the department's Open House for high school students.

To sustain and promote Ukrainian language education ULEC produced and distributed four bilingual newsletters to over four hundred subscribers during the reporting period, highlighting pioneers of Ukrainian language education in Canada, outstanding teachers, administrators, parent volunteers, and children's authors and researchers in seven provinces. These newsletters also describe new developments in Ukrainian language policy and planning in Ukraine, as well as upcoming conferences and publications related to language education. ULEC is especially proud of the initiatives of Ukrainian language educators to

engage in the Truth and Reconciliation Calls to Action with Canada's First Nations and Inuit peoples. To strengthen twenty-first-century technology in Ukrainian language use, ULEC continues to add to its website and Facebook pages, and the oomroom.com website, and has sponsored its second "ULEC Rocks!" video contest for students in grades 4–12.

 [ulec.ca](http://ulec.ca) | [oomroom.com](http://oomroom.com)

<sup>3</sup> Ukrainian Canadian Congress (UCC).

<sup>4</sup> Department of Modern Languages and Cultural Studies (MLCS), Faculty of Arts.



*Mitacs Globalink intern Nadiya Shapovalova, cataloguing the ULEC Library.*  
(Credit: Olena Sivachenko/CIUS)



*L–r: Ulana Pidzamecky (Ed.D. student, Univ. of Glasgow), Olenka Bilash (Acting Director, ULEC), and Alla Nedashkivska (Associate Chair, MLCS) at the 2019 National Conference for Ukrainian Educators, Winnipeg.*

<sup>1</sup> Ukrainian Language Education Centre (ULEC).

<sup>2</sup> Teaching and Learning Enhancement Fund (TLEF).

## Ordering CIUS Press Publications



CIUS publications can be ordered (plus taxes and shipping; outside Canada, prices are in US dollars)

- ▶ via the secure online ordering system of CIUS Press at [www.ciuspress.com](http://www.ciuspress.com)

- ▶ by e-mail: [cius@ualberta.ca](mailto:cius@ualberta.ca)
- ▶ by phone: **780-492-2973**
- ▶ or by writing to  
**CIUS Press**  
**4-30 Pembina Hall, Univ. of Alberta**  
**Edmonton AB T6G 2H8**  
**Canada**

# Peter and Doris Kule Ukrainian Canadian Studies Centre

## Ongoing and new initiatives

The work of the KUCSC<sup>1</sup> at CIUS made steady progress in several different areas, yielding new insights and a more complete understanding of the Ukrainian experience in Canada. Jars Balan's research on the life of the Canadian journalist Rhea Clyman uncovered important details about her biography, including valuable information about her time in the Soviet Union. He was generously assisted by scholars and librarians at the University of Texas, Austin; West Chester University, Pennsylvania; Oxford University (UK); and archivists at the University of Oregon, Eugene. In the meantime, he also worked on accounts of the reporting of six other Canadian journalists who travelled in the USSR during the years of the Holodomor.

At the annual conference of the Canadian Association of Slavists held in June 2019 on the campus of the University of British Columbia, Balan presented a paper on "Ukrainian halls as incubators of the social, cultural, political and spiritual life of the Ukrainian Canadian community," drawing in part on his ongoing study of the Ukrainian performing arts in Canada. Other papers were delivered on a Ukrainian Canadian panel by Stefan Sokolowski ("What can the grocery business tell us about Ukrainians in postwar Edmonton"); Dr. Valerii Polkovsky ("Peter Savaryn and the politics of multiculturalism"), and Dr. Matthias Kaltenbrunner of the University of Vienna ("The globally connected village"), a specialist on Ukrainian immigration to Canada from the Sniatyn region in western Ukraine. Dr. Serge Cipko spoke on "The Holodomor and the US response: Ukrainian American demonstrations in 1933."

In September the KUCSC played a key role in co-sponsoring—along with the host, Chernivtsi University's Ramon Hnatyshyn Canadian Studies Centre—the Second International Conference on Canadian Studies, held at that university. As part of its financing for the two-day event, titled "Canada-Ukraine: Past, Present, and Future," the KUCSC covered travel and accommo-

dation expenses for more than half a dozen Canadian presenters. Balan delivered a paper on Canadians who helped to cover up Ukraine's Great Famine (Holodomor) and Cipko spoke on Alberta's press coverage dealing with Ukrainians in Canada during the Second World War.

In keeping with the KUCSC's commitment to community outreach, Kaltenbrunner delivered a

lecture on 21 February 2020, titled "From the prairies of Canada to the steppes of Ukraine: A history of the First Canadian Agricultural Commune." The presentation, which discussed the Myhai Commune established north of Odesa in the 1920s by Ukrainian Canadian communists, took place at the Association of United Ukrainian Canadians' Ukrainian Centre in Edmonton.

Finally, in his capacity as the coordinator of the KUCSC's Diaspora Studies Initiative, Cipko travelled to South America in August 2019 to take part in the presentation of the book *Holodomor 1932–1933: Genocidio Ucrainiano*, a translation from Ukrainian into Spanish of works by historian Yuri Shapoval and others. After the book's initial launch in Buenos Aires on 7 August 2019, Cipko, who authored the prologue, accompanied the translator and editor, Jeremias Taurydzkyj, to presentations in northeastern Argentina and Paraguay and also delivered lectures on Ukrainian diaspora-related topics.

1 [Peter and Doris] Kule Ukrainian Canadian Studies Centre (KUCSC).



(Poster design by Halyna Klid/CIUS)

## Internet Encyclopedia of Ukraine project

The *Internet Encyclopedia of Ukraine (IEU)* continues to be CIUS's most popular and most widely accessible product, accessed every year by hundreds of thousands of users worldwide. Every day some 1,500 individuals from various countries visit the *IEU* site to learn about Ukraine, its history, geography, cultural heritage, and current situation, and about Ukrainians living in their ancestral land and in the diaspora. What sets the *IEU* apart from the majority of other online resources that provide information about Ukraine is the expertise of the authors and the reliability of the information presented



on the site. The *IEU* website features articles written by hundreds of specialists from around the world who have contributed and continue to contribute to this project. Today there are over 8,200 articles and encyclopedic entries posted in the online reference, accompanied by thousands of maps, photographs, illustrations, tables, and audio files; new entries are being edited, updated, and added to the *IEU* daily.

The ongoing dedicated work of the *IEU* team and future development of the *IEU* project are made possible by the moral and financial

support of loyal friends of the *Encyclopedia of Ukraine*. In particular, CFUS has been a longstanding major supporter of the *IEU* (as well as its predecessor, the five-volume *Encyclopedia of Ukraine* print edition, 1984–93). CFUS's ongoing sponsorship—together with a very generous recent donation from the Taras Shevchenko Senior Citizens Home in Windsor designated to subsidize *IEU* work at the CIUS Toronto Office—has given the *IEU* team an opportunity to expand its staff and activities. After the untimely loss in 2019 of the *IEU* project's long-time senior manuscript editor, Andriy Makuch, the *IEU* engaged historian Dr. Serhiy Bilenky as a consulting editor and Tania Plawuszczak-Stech as a senior editor, as well as several subject editors who are writing new *IEU* entries in their respective fields of expertise. The *IEU* project continues to be spearheaded by project manager Dr. Marko R. Stech and managing editor Roman Senkus.

 [encyclopediaofukraine.com](http://encyclopediaofukraine.com)



New IEU team members Tania Plawuszczak-Stech and Serhiy Bilenky. (Credit: CIUS-Toronto)

## Contemporary Ukraine Studies Program

Among highlights of CUSP research in the past year was an international symposium entitled “Russia’s Information Warfare: The Case of Ukraine in a Global Comparative Context,” held in Edmonton on 15 October 2019. The event was generously supported by ASAUS.

The round-table conversations focused on the information and cyber interference in Ukraine’s internal affairs in global context. Several prominent experts contributed their understanding of Russia’s intentions and strategies in Europe, the US, and other countries and regions worldwide. The speakers included Jessikka Aro, a Finnish journalist who shared her experience investigating the phenomenon of Russia’s troll factories, which led to her receipt of Lucas Bonnier’s Grand Prize for Jour-

nalism in March 2016. Marcel H. Van Herpen, a security expert from the Netherlands specializing in Russia, Eastern Europe, and the post-Soviet states, spoke of the role of the church in Russia’s state security. The conference generated much publicity both locally and internationally, and was covered by the *Kyiv Post*, *CTV News*, and *Alberta Kontakt TV*.

Following the mandate of its Kowalsky Program for the Study of Eastern Ukraine, CUSP also supported a multi-year research project in Ukraine titled “CityFace: Representation of Multi-Ethnic Cities in the Industrial and Post-Industrial Era,” which focused on exploring and updating symbolic spaces in selected cities of eastern and southern Ukraine, including Dnipro, Donetsk, Zaporizhia, Odesa, and Kharkiv. In studying how these cities (re)present themselves, the project will collect and examine visual, cartographic, oral, and written material such as memories and oral histories, as well as local periodicals and legislative documents, and a free-access digital database will be created. Outcomes of studying urban history and culture in eastern Ukraine will be published in a series of *East/West: Journal of Ukrainian Studies* issues. The first issue of the series, titled “Kharkiv: The City of Diversity,” has just been published and can be viewed on the journal’s page:

 <https://www.ewjus.com/index.php/ewjus/issue/view/17>

The next issues, on the cities of Odesa (“Odesa: The City of Frontiers”), Dnipro, and Zaporizhia, are in the making.

CUSP’s *Forum for Ukrainian Studies*, a platform established with the goal of providing critical commentary on affairs inside Ukraine and on its involvement in the public discourse globally, was thoroughly revived in 2019–20. Nineteen articles were published in 2019, and the email distribution has exceeded six thousand subscribers worldwide.

 [ukrainian-studies.ca](http://ukrainian-studies.ca)



“Russia’s Information Warfare” conference participants.

L–r: Jessikka Aro, Olena Goncharova, Oleksandr Pankieiev, and Justin Ling (Toronto-based freelance journalist). (Credit: Brad LaFoy)

## Doris Kule (1921–2020)

The Canadian Institute of Ukrainian Studies is sad to report that Doris Kule passed away peacefully in Edmonton at the age of ninety-nine following several weeks of declining health. She was born on a farm near Boian, Alberta, to Usten and Maria Radesh, who had immigrated to Canada from the Bukovynian village of Shubranets, now in Zastavna raion, Chernivtsi oblast. One of ten children (a sibling died in infancy), she was bright and athletic and quickly became fluent in English. Eager to pursue an education, she completed nine grades at Boian School and then attended high school in nearby Willingdon, after which she took teacher training at the U of A. Doris then taught at rural schools in Derwent and Shalka, and after visiting an older sister while on holiday in Edmonton she decided to move to the city. It was there that in 1943 she met Peter Kule (Kuleba), a Public Accountant, and they married a year later. As a couple they worked hard together, Peter building a successful and innovative accounting practice and eventually becoming a chartered accountant. In the meantime, Doris pursued a career as an elementary school teacher in the Beverly district of Edmonton until her retirement in 1974. Blessed with a kind and gentle nature, she was always fondly remembered by her students. As Peter's accounting firm grew and his business interests prospered, the Kules began increasingly to turn their attention to philanthropy, focusing in particular on supporting educational endeavours, many in the field of Ukrainian studies. In total they have donated more than sixteen million dollars to post-secondary institutions across



*Doris Kule*  
(1 January 1921–15 March 2020)

Canada, including one million dollars to establish the Kule Ukrainian Canadian Studies Centre at CIUS, along with an initiative devoted to studying the worldwide Ukrainian diaspora. Together with her husband Peter, Doris received honorary doctorate degrees from the U of A and from Saint Paul University (Ottawa).



May Doris Kule's memory be eternal — *Вічна їй пам'ять!*

## Mark von Hagen (1954–2019), a historian of Ukraine and an organizer of Ukrainian studies

A personal recollection by Frank Sysyn

When Dr. Mark von Hagen was serving as associate director of the Harriman Institute (1989–92), Prof. Alexander Motyl, a specialist in Ukrainian politics, asked him to give a talk on Ukraine, which is how a seminal article by Mark germinated, subsequently stimulating the notable discussion on “Does Ukraine Have a History?” in the *Slavic Review*. After the break-up of the Soviet Union and the rise of an independent Ukraine, both of which took the entire historical profession unawares, I cajoled him into attending a conference on Polish-Ukrainian relations in Kamianets-Podilskyi. I can still remember our endless ride from Kyiv to Kamianets in a train compartment, the doors of which kept swinging open and shut. I would like to think that it was that conference and our discussions on what the role of Ukrainian studies would be now that Ukraine was independent which nudged Mark to take up the study of Ukraine.

Most important was that Peter Jacyk—the philanthropist who endowed the Centre for Ukrainian Historical Research at CIUS that bears his name and which I had moved to Edmonton to head—had also decided to fund the Ukrainian Studies Program at Columbia. Mr. Jacyk was especially impressed that Mark, a non-Ukrainian, was treating Ukrainian studies so seriously.

Mark's interest in Ukraine proved crucial for one of the largest international projects that the CIUS was involved in during the early 1990s. At that time Zenon Kohut had taken up a position at CIUS, and he and I were interested in whether the new situation could spark a rethinking of Ukrainian-Russian relations. The Humboldt Foundation was offering grants for collaborative projects with North American academics, and Andreas Kappeler, our colleague at the University of Cologne, supported the idea of putting in an application. Mark undertook a grant proposal from Columbia to the National Endowment for the Humanities; together with the support of the Chopivsky Family Foundation, this grant underwrote the early attempt to start discussions between Russian and Ukrainian specialists. The resulting “Ukrainian-Russian Encounter” project brought together scores of scholars in Russian and Ukrainian studies at four conferences in Cologne and New York in 1994 and 1995. The papers of the



*Doris Kule's talents included art, as attested in this landscape painting.*  
(Photo: from the collection of Doris Kule's family)



Mark von Hagen  
(1954–2019)

fourth workshop were published in a special issue of the *Harriman Review* (*Peoples, Nations, Identities*, vol. 9, nos. 1–2, spring 1996). A selection of the other papers was published by CIUS Press in 2003 as *Culture, Nation, and Identity: The Ukrainian-Russian Encounter (1600–1945)*, with Mark as a co-editor.

Mark's dedication to Ukrainian studies did not flag. He agreed to take over the presidency of the International Association of Ukrainian Studies in 2002 and organized its memorable conference in

Donetsk in 2005. He became especially well known in the broader Ukrainian community when he was asked by the *New York Times* to study the role of Walter Duranty in covering up

the Holodomor in the 1930s. Regrettably, his conclusion that the newspaper should advocate for revoking its reporter's Pulitzer Prize was not accepted by the *Times*. Mark was subsequently active in establishing the Ukrainian-German Historical Commission and served on its advisory board. He also served on the Advisory Council of CIUS and took part in the institute's conferences. He was particularly enthused in taking over the editing of Pavlo Khrystiuk's "Chronicle of the Ukrainian Revolution," a translation done at CIUS many years ago but never published. With the support of the W.K. Lypynsky East European Research Institute for this project, Mark's goal was to introduce a Ukrainian perspective to those who had viewed the period only from Moscow's point of view and to stimulate Ukrainian specialists to reconsider their paradigms. He finished the draft of his introduction to Khrystiuk's work. CIUS will have the honour of seeing that Mark von Hagen's vision comes out in print.

Works Cited  
Kappeler, Andreas, et al., eds. *Culture, Nation, and Identity: The Ukrainian-Russian Encounter (1600–1945)*. CIUS Press, 2003.  
*Peoples, Nations, Identities: The Russian-Ukrainian Encounter*. Special issue of *The Harriman Review*, vol. 9, nos. 1–2, spring 1996.  
Von Hagen, Mark. "Does Ukraine Have a History?" *Slavic Review*, vol. 54, no. 3, 1995, pp. 658–73.

This is an abridged version of Dr. Sysyn's full obituary of Mark von Hagen that appeared in *East/West: Journal of Ukrainian Studies*, vol. 6, no. 2, fall 2019, pp. 3–6; <https://ewjus.com/index.php/ewjus/article/view/524>. Reprinted with permission.

## New endowments

CIUS is pleased to announce the establishment of **two new endowments**:

### Dr. Bohdan Stefan Zaputovich and Dr. Maria Hrycaiko Zaputovich Fund

Established in 2019 with a bequest from the estate of Maria Hrycaiko Zaputovich, a native of Winnipeg. She taught Chinese and Russian history at the University of Guelph and in Chinese and Japanese history at the University of Toronto. In 2018 Maria Hrycaiko Zaputovich donated the library of her late husband, Dr. Bohdan Stefan Zaputovich, to the Karazin National University in Kharkiv. Based on a donation in the amount of one million dollars, the newly established fund is designated to provide support, in the form of scholarships, grants, and fellowships, to students and scholars engaged in research activities in the field of Ukrainian studies, with a demonstrated interest in Ukrainian archeology, anthropology, linguistics, or history.

### Yaroslav and Margaret Hunka Ukrainian Research Endowment Fund

Established in 2019 by Martin and Peter Hunka to honour the memory of their parents Yaroslav and Margaret Hunka. The endowment of thirty thousand dollars is designated to support research that will enhance understanding of the life and deeds of two twentieth-century leaders of the underground Ukrainian Catholic Church, Metropolitan Andrei Sheptytsky and Cardinal Josyf Slipyj.

Yaroslav Hunka (1925–) was born in interwar western Ukraine, in Urman village, Berezhany district, Ter-

nopol oblast. After World War II he settled in the United Kingdom, joining the Association of Ukrainians in Great Britain. He married Margaret Ann Edgerton in England in 1951 and then emigrated to Canada in 1954, settling in Toronto. After his arrival in Canada, Yaroslav also became active in local community life, especially in the Ukrainian Catholic Church, youth organizations, and veterans' activities. After obtaining a certification at technical college, Yaroslav enjoyed a productive career in the aircraft industry, rising to the position of inspector at DeHavilland Aircraft in Toronto. After retirement he devoted even more time to Ukrainian community life, including serving as president of the parish council of St. Volodymyr Ukrainian Catholic Church in Thornhill and as secretary of a committee struck to oversee the compilation of the second volume of a publication dedicated to his home district in Ukraine, *Berezhans'ka zemlia*. Retirement also offered the opportunity to visit newly independent Ukraine, which he did nearly every year.

Margaret Ann Hunka (1931–2018), née Edgerton, was born in Studley, Warwickshire, England. After immigrating to Canada with her husband, she worked for many years at a life insurance company in Toronto. Margaret and Yaroslav had two sons, and the four contributed as a family to the Ukrainian community in Toronto. Margaret took Ukrainian-language classes and joined the Ukrainian Catholic Women's League. After raising her boys, Margaret returned to work in the retail field. Her passions were reading and travel, including a trip to Ukraine in 2007. Yaroslav and Margaret fostered a love of family, faith, and Ukrainian heritage in their sons. It is in this spirit that they established this new research endowment at CIUS.



# Conferences, symposia, lectures, seminars, and public sessions organized or co-sponsored by CIUS (2019–20)

## Annual Lectures

7 December 2019

### 22nd Toronto Annual Ukrainian Famine Lecture (2019): “Remembering the Terror-Famine: Memory and meaning in the early years of the Cold War”

On 7 December 2019 Dr. Olga Andriewsky, a professor in the Department of History at Trent University, delivered the twenty-second Toronto Annual Ukrainian Famine Lecture, titled “Remembering the Terror-Famine: Memory and meaning in the early years of the Cold War.”

Andriewsky discussed the decade 1945–55, when the Holodomor was “first remembered” and became part of the case in the West for legal recognition and assistance for refugees fleeing Communism. As the Cold War escalated, famine survivors were increasingly called on as witnesses in a fierce political debate about the nature of the Soviet Union and US policy towards the USSR. Looking at the construction and transmission of social memory of the Terror-Famine among post-war refugees, she also addressed how the Cold War shaped and was shaped by Holodomor remembrance.



*Olga Andriewsky*  
(Credit: HREC/CIUS)

Andriewsky is a specialist in late imperial and Soviet history. Her article “Towards a Decentered History: The Study of the Holodomor and Ukrainian Historiography” appeared in the 2015 HREC/CIUS publication *Contextualizing the Holodomor: The Impact of Thirty Years of Ukrainian Famine Studies*. The author of numerous articles on identity and politics in late Imperial Russia, her “Russian-Ukrainian Discourse and the Failure of the ‘Little Russian Solution’, 1782–1917” was awarded as Best Academic Article for 2004 by the American Association of Ukrainian Studies.

The Toronto Annual Ukrainian Famine Lecture was inaugurated in 1998 by the Toronto branch of the Ukrainian Canadian Congress. Past speakers include Jars Balan, James Mace, Norman Naimark, Anne Applebaum, and Timothy Snyder. This year’s lecture was co-sponsored by CERES<sup>1</sup> at the University of Toronto, CFUS, UCC-Toronto, and the Jacyk Program.

1 Centre for European, Russian, and Eurasian Studies (CERES).

### 54th Annual Shevchenko Lecture (2020)

This event was postponed due to the Covid-19 pandemic.

12 March 2020

### Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture (2020): “Explaining Ukrainian autocephaly: Politics, history, ecclesiology, and the future”

The annual Bociurkiw lecture honours the late Prof. Bohdan Bociurkiw, a “founding father” of both CIUS and its Research Program on Religion and Culture, by inviting a prominent specialist in Ukrainian religious history and politics to speak on a related topic. This year’s lecture was given by Nicholas Denysenko, the Emil and Elfriede Jochum Professor and Chair at Valparaiso University (Indiana) and a leading expert among those working in English on the history of movements for autocephaly in the Ukrainian church. His lecture, “Explaining Ukrainian autocephaly: Politics, history, ecclesiology, and the future,” based on his prize-winning 2018 book, *The Orthodox Church in Ukraine: A Century of Separation* (Northern Illinois Univ. Press), connected the events leading up to the recent creation of the Orthodox Church of Ukraine in early 2019 with the overall modern history of Orthodoxy in Ukraine. Despite the rapidly developing Covid-19 pandemic crisis, the lecture was well attended, and a lively discussion followed Prof. Denysenko’s presentation.



*Nicholas Denysenko*  
(Photo provided by the speaker)

An article about the event, “Dr. Denysenko on Ukrainian autocephaly” by Olena Goncharova, was published in the *New Pathway/Ukrainian News* online at

<https://tinyurl.com/y5fhzntt>

**Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture:**  
**Explaining Ukrainian Autocephaly: Politics, History, Ecclesiology, and the Future**

The historic decision of the Ecumenical Patriarchate of Constantinople to grant autocephaly to the Orthodox Church of Ukraine (OCU) in 2018–19 dominated the news and heightened tensions between the world's Orthodox Churches. In his presentation, Dr. Denysenko will connect the events that led to the creation of the OCU with the modern history of Orthodoxy in Ukraine. Aspects of politics, history, and ecclesiology will be discussed based on his recent monograph *The Orthodox Church in Ukraine: A Century of Separation* (Northern Illinois University Press 2018).

**SPEAKER NICHOLAS DENYSENKO**

Dr. Nicholas Denysenko serves as the Emil and Elfriede Jochum Professor and Chair at Valparaiso University (Indiana). He studied business at the University of Minnesota (B.Sc., 1994), and his graduate studies were at St. Vladimir's Orthodox Theological Seminary (M.Div., 2000) and the Catholic University of America (Ph.D., 2008). Professor Denysenko is the author of several books and articles on liturgical theology and Orthodoxy.

**DATE: THURSDAY, 12 MARCH 2020**  
**TIME: 7:00 P.M.**  
**VENUE: SOLARIUM, ST. JOHN'S CULTURAL CENTRE**  
**10611 110 AVE, EDMONTON**

\* Coffee and sweets will be served.

UNIVERSITY OF ALBERTA  
CANADIAN INSTITUTE  
OF UKRAINIAN STUDIES

CIUS EVENTS КЕМІНАРІ КИЦЬ  
WINTER-SPRING ЗИМА-ВЕСНА  
2020-2020

For further information, please contact  
the Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS):  
Phone: (780) 492-6344  
E-mail: [cius@uab.ca](mailto:cius@uab.ca)

(Poster design by Halyna Klid/CIUS)



Video recording of the lecture:

<https://www.youtube.com/watch?v=mYM6uilBVB4>

### 15th Annual Wolodymyr Dylynsky Memorial Lecture (2020)

This event did not take place due to the Covid-19 pandemic.

### 21st Annual Danylo Husar Struk Memorial Lecture (2020)

This event did not take place due to the Covid-19 pandemic.

Danylo Husar Struk Memorial Lectures archive:

[sites.utoronto.ca/elul/Struk-mem/mem-lect-archive.html](https://sites.utoronto.ca/elul/Struk-mem/mem-lect-archive.html)

## Conferences, seminars, lectures, and public sessions (in English unless otherwise indicated)

### Summer–Winter 2019

- 26 July. CIUS Edmonton. Book launch: *The Passion of Christ by William Kurelek* by Khrystyna Beregovska, Lviv National Academy of Arts.
- 24 August. CIUS Edmonton. Conference: “Language, Culture, and Society in Ukraine and Its Diaspora.” Co-sponsored with ASAUS and the Alberta branch of NTSh<sup>2</sup> in Canada.
- 12–13 September. Chernivtsi Fedkovych National Univ. Second International Conference on Ukrainian Studies: “Canada–Ukraine: Past, Present, Future” with CIUS team participating. Co-sponsored event.
- 20 September. CIUS Edmonton. Lecture: «Український кінематограф і мовне питання: Від Довженка до сьогодення» (Ukrainian cinematographers and the language issue: From Dovzhenko until today). Presenter: Vitaly Chernetsky, Center for Russian, East European, and Eurasian Studies, Univ. of Kansas. Co-sponsored event.
- 25 September. Univ. of Ottawa. Annual Ivan Franko Memorial Lecture: “Trade relations between Ukraine and Russia amidst the war.” Presenter: Iryna Bogdanova, Bern Univ. (Switzerland).
- 26 September. CIUS Edmonton. Book launch: *Holodomor in Ukraine: The Genocidal Famine of 1932–1933: Learning Materials for Teachers and Students* by Valentina Kuryliw, HREC.



(Poster design by Oleksandr Pankiev/CIUS)

- 3 October. CIUS Toronto. Lecture: “How important were the Soviet dissidents? The case of Ukraine.” Presenter: John Jaworsky, professor emeritus, Univ. of Waterloo. Co-sponsored event.
- 9 October. CIUS Toronto. Lecture: “Academic Januses: GPU–NKVD secret informants at the Ukrainian Academy of Sciences (1920s–30s).” Presenter: Oksana Yurkova, NASU Institute of the History of Ukraine. Co-sponsored event.
- 10 October. CIUS Toronto. Lecture: “The Mykhailo Hrushevsky Digital Archives: Project, achievements, tasks, and cooperation.” Presenter: Oksana Yurkova, NASU Institute of the History of Ukraine. Co-sponsored event.
- 12 October. CIUS Edmonton. Conference: “Russia’s Information Warfare: The Case of Ukraine in a Global Comparative Context.” Co-sponsored with ASAUS.
- 17 October. CIUS Toronto. Lecture: “The war in the Donbas region: Ways to peace-building.” Presenter: Uliana Movchan, Kharkiv Karazin National Univ. Co-sponsored event.
- 24 October. CIUS Toronto. Book launch: Vol. 5 of Mykhailo Hrushevsky’s *History of Ukraine–Rus’*. Main speaker: Metr. Dr. Borys Gudziak, Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia. Co-sponsored event.
- 31 October. CIUS Edmonton. Book launch: *Revolutionary Ukraine, 1917–2017: History’s Flashpoints and Today’s Memory Wars* by Myroslav Shkandrij, professor emeritus, Univ. of Manitoba.
- 1 November. CIUS Edmonton. Lecture: “Reactions of Ukrainians in interwar Europe to the Holodomor of 1932–33: New discoveries and sources.” Presenter: Ola Hnatiuk, Univ. of Warsaw and NaUKMA.
- 1–2 November. CIUS Edmonton. Conference: “Documenting the Famine of 1932–1933 in Ukraine: Archival Collections on the Holodomor outside the Former Soviet Union.” Co-sponsored with Dept. of History and Classics, Univ. of Alberta. Video recordings of the conference: <https://tinyurl.com/y46dxjxu>
- 4 November. CIUS Toronto. Lecture: “The Ukrainian Bureau in London and its documents related to the Holodomor.” Presenter: Roman Wysocki, Maria Curie-Skłodowska Univ. (Poland). Co-sponsored event.
- 5 November. CIUS-Jacyk Program in Lviv. Presentation and donation of books, published by the Jacyk Program, at the Stefanyk Ciscarpathian National Univ., Ivano-Frankivsk. Presentations by Yaroslav Hrytsak, Jacyk Program, Oleh Pavlyshyn, LNU,<sup>3</sup> and Petro Melen, Manuscript-Lviv Publishers.
- 25 November. CIUS Edmonton. Lecture: “Geopolitical challenges for Ukraine and Ukrainians in the world.” Presenter: Petro Poroshenko, former President of Ukraine. <https://tinyurl.com/y66uxgyt>
- 29 November. CIUS Edmonton. Conference: “Ivan Lysiak Rudnytsky: Historian, Political Thinker, Diarist.” Followed by launch of Ivan Lysiak Rudnytsky’s published diaries. Video recordings of the event (in two parts):   
[Part 1: https://www.youtube.com/watch?v=-zdK6WBD55Y](https://www.youtube.com/watch?v=-zdK6WBD55Y)  
[Part 2: https://www.youtube.com/watch?v=WYldtcvghzo](https://www.youtube.com/watch?v=WYldtcvghzo)
- 30 November. CIUS Edmonton. Lecture: “Ukraine since the election of President Volodymyr Zelensky.” Presenters: Serhii Plokhii, HURI, and Yaroslav Hrytsak, Jacyk Program in Lviv.

2 Shevchenko Scientific Society (Naukove tovarystvo imeni Shevchenka).

3 Lviv Ivan Franko National Univ. (LNU).

10 December. Kyiv. HREC in Ukraine. Seminarium Series discussion: «Фотодокументи епохи Голодомору: особливості виявлення, атрибуції, інтерпретації» (Holodomor-era photographic documents: Discovery, attribution, interpretations). Co-sponsored by CIUS-HREC.

**Winter–Summer 2020**

- 31 January. CIUS Edmonton. Lecture: “Russian and Ukrainian strategic narratives and public opinion shifts in the Donbas.” Presenter: Oleksii Polegkyi, CIUS.
- 4 February. CIUS Edmonton. Lecture: “Consumption in Soviet Ukraine in the 1920s–1930s: Males, females, and children.” Presenter: Iryna Skubii, Tompkins Visiting Professor at Univ. of Alberta.
- 21 February. CIUS Edmonton. Lecture: “From the prairies of Canada to the steppes of Ukraine: A history of the First Canadian Agricultural Commune.” Presenter: Matthias Kaltenbrunner, Kule Folklore Centre, Univ. of Alberta.
- 26 February–29 April. Oseredok Ukrainian Cultural and Educational Centre. Exhibit opening “At the Front Line: Ukrainian Art, 2013–19.” Co-sponsored event.

28 February. CIUS Edmonton. Lecture: “Introducing the vernacular in the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church in 1917–21: A sociolinguistic view.” Presenter: Halyna Matsyuk, LNU.

5, 13 March. CIUS Toronto. Illustrated public lectures on the 2019 excavations at Baturyn. Presenter: Volodymyr Mezentsev, CIUS Canada-Ukraine Baturyn Archaeological Project. Co-sponsored event.

12 March. CIUS Edmonton. Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture: “Explaining Ukrainian autocephaly: Politics, history, ecclesiology, and the future.” Presenter: Nicholas Denysenko, Valparaiso Univ. (Indiana).

13 March. CIUS Edmonton. Symposium: “Orthodoxy and Autocephaly in Ukraine: Past, Present, and Future.” Co-sponsored event.

Video recording of the event:

<https://tinyurl.com/y4d5uvab>

1 April. CIUS Edmonton. Facebook event: “COVID-19: How will the pandemic impact Ukraine’s fledgling healthcare reforms?” Presenter: Ulana Suprun, Patriot Defense.

Video recording of the event:

<https://tinyurl.com/y5epdx2>

1 May. CIUS Edmonton. Online symposium: “Ukraine’s Economy: An Equation with Many Variables.” Presenters: Volodymyr Kravchenko, CIUS-CUSP; Adam Barbolet, Embassy of Canada in Ukraine; Vasyl Kvartiuk, Leibniz Institute of Agricultural Development in Transition Economies; Alexander Rodnyansky, Univ. of Cambridge; Vitaliy Milentyev, Alberta Ukraine

Chamber of Commerce/CUDA.

Video recording of the event:

<https://tinyurl.com/yyzuuvag>

8 May. CIUS Edmonton. Facebook event: “Canada-Ukraine cooperation: Promoting Euro-Atlantic security.” Presenters: Larisa Galadza, Ambassador of Canada to Ukraine, and Andriy Shevchenko, Ambassador of Ukraine to Canada.

Video recording of the event:

<https://tinyurl.com/y45qadb3>

8 June. CIUS Edmonton. Facebook book launch: *Ivan Franko and His Community* by Yaroslav Hrytsak, Jacyk Program in Lviv.

Video recordings of the event:

<https://tinyurl.com/y3ldubrv>

24 June. CIUS Edmonton. Online round-table discussion: “The Builders of Ukrainian Studies in North America. The Generation of 1919: Omeljan Pritsak, George Luckyj, and Ivan Lysyak Rudnytsky.”

Video recordings of the event:

<https://tinyurl.com/yyzuuvag>

Please note that scheduled in-person events in March–June 2020 did not take place due to the Covid-19 pandemic.

**CIUS EVENTS | СЕМІНАРІЙ КИЇВ | 2019 | 2019**

**Ukraine since the Election of President Volodymyr Zelensky**

**SPEAKERS:**

**YAROSLAV HRYTSAK**  
 Professor Hrytsak will discuss the question of whether Volodymyr Zelensky’s April 2019 presidential victory could be considered the start of Ukraine’s “Third Maidan”, as has been stated by some observers, or whether a new Maidan can be expected at all.  
 Yaroslav Hrytsak is a professor of history at the Ukrainian Catholic University in Lviv. He is the author of numerous publications on the modern history of Ukraine, including a book of essays on the formation of the modern Ukrainian nation in the 19th–20th centuries (*Народження України: 2019*) and *Ivan Franko and His Community* (English translation, 2019).

**SERHII PLOKHII**  
 Professor Plokhiy will address the question of why and how Ukraine became involved in the impeachment scandal in the US, and what this might signify for US-Ukraine relations.  
 Serhii Plokhiy is the Mykhailo Hrushevsky Professor of Ukrainian History and director of the Ukrainian Research Institute at Harvard University. He has published extensively in English, Ukrainian, and Russian. His latest book is *Forgotten Bastions of the Eastern Front: American Armenians behind the Soviet Lines and the Collapse of the Grand Alliance* (2018).

**DATE: SATURDAY, 30 NOVEMBER 2019**  
**TIME: 7:00 PM**  
**VENUE: ST. JOHN’S INSTITUTE**  
**11024 82 AVENUE (WHYTE AVE)**  
**EDMONTON, AB**

For further information, please contact the Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS):  
 Phone: (780) 492-6884  
 E-mail: [ciusdir@ualberta.ca](mailto:ciusdir@ualberta.ca)

(Poster design by Halyna Klid/CIUS)

**CIUS EVENTS | СЕМІНАРІЙ КИЇВ | 2020 | 2020**

**Russian and Ukrainian Strategic Narratives and Public Opinion Shifts in the Donbas**

**SPEAKER:**  
**OLEKSII POLEGKYI**

How do perceptions differ among the inhabitants of the two parts of the Donbas—the one controlled by Ukraine and the other occupied by the self-declared Donetsk and Luhansk People’s Republics? What kind of strategic narratives are projected by the Russian and Ukrainian authorities? How does media coverage affect the identities and attitudes of local populations? This presentation is based on reliable surveys, the author’s personal interviews in the Donetsk region (conducted in summer 2018), and analysis of media content in the Donbas.

Oleksii Polegkyi is a Baydara Postdoctoral Fellow at the Canadian Institute of Ukrainian Studies and a member of the Political Communication Research Unit at the University of Antwerp (Belgium). He was previously a research fellow at the Graduate Institute of Russian Studies, National Chengchi University (Taiwan), and a visiting fellow at the Institute of Advanced Studies Köszeg (USA, Hungary). Dr. Polegkyi earned his Ph.D. in Political Science from the University of Wrocław (Poland) and the University of Antwerp.

**DATE: FRIDAY, 31 JANUARY 2020**  
**TIME: 7:00 PM**  
**VENUE: 3-58 PEMBINA HALL**  
**UNIVERSITY OF ALBERTA**  
**EDMONTON**

For further information, please contact the Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS):  
 Phone: (780) 493-6844  
 E-mail: [ciusdir@ualberta.ca](mailto:ciusdir@ualberta.ca)

(Poster design by Halyna Klid/CIUS)

# CIUS awards

Award administration is a major activity undertaken by CIUS as part of its mandate to develop knowledge and support research in Ukrainian studies. Annual revenues from many of the institute's endowment funds sponsor education and research in the areas of Ukrainian history, law, economics, language, literature, women's studies, and other disciplines in the humanities and social sciences. Every year CIUS receives a high volume of applications for the sponsorship of many worthy projects. We thank all participants for submitting their applications and for their patience and co-operation during the adjudication process.

For more information about CIUS's awards and grants, please visit:

<https://www.ualberta.ca/canadian-institute-of-ukrainian-studies/funding-and-awards>

## Scholarships, Fellowships, and Grants Awarded

Funded, administered, and/or adjudicated by CIUS.

2020–21

### Undergraduate scholarships

#### Steven Kobrynsky Memorial Scholarship in the Ukrainian Language

Abigail Dewar, Univ. of Alberta.

Victoria Kostyniuk, Univ. of Alberta.

Amber Wardrop, Univ. of Alberta.

#### Leo J. Krysa Family Scholarship

Abigail Dewar, Univ. of Alberta.

Isabel Laura Jewell, Univ. of Alberta.

Sophia Jewell, Univ. of Alberta.

### Undergraduate scholarships awarded in Ukraine

#### Dmytro and Stephaniea Kupiak Fund

Seven graduates of the Busk Secondary School, now enrolled at LNU, were awarded scholarships.

#### Petro Malofij Endowment Fund

Seven students from the Sniatyn region studying at the Chernivtsi Fedkovych National Univ. were awarded scholarships.

### Graduate scholarships

#### Helen Darcovich Memorial Doctoral Fellowship

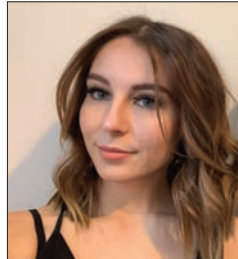
Nataliya Bezborodova, Anthropology, Univ. of Alberta. "Flying Community': A transnational inter-denominational group responding to conflict."

Mariia Shynkarenko, Politics, New School for Social Research, New York. "Manufacturing national identity: Crimean Tatars' daily experiences of self-organization."

Anastasiia Vlasenko, Political Science, Florida State Univ., Tallahassee. "Legislators in networks: Corruption, clientelism, and law-making."



Abigail Dewar



Amber Wardrop



Isabel Laura Jewell



Sophia Jewell



Nataliya Bezborodova



Mariia Shynkarenko



Anastasiia Vlasenko



Maryna Chernyavska



Kaitlyn Chomitzky



Olga Zaitseva-Herz

#### Neporany Doctoral Fellowship

Marnie Howlett, International Relations, London School of Economics and Political Science. "Re-thinking 'Ukrainian' from the cartographic peripheries: Borders, boundaries, and identities."

#### Michael Kowalsky and Daria Mucak-Kowalsky Graduate Scholarship

Maryna Chernyavska, Ph.D. student, Library and Information Studies / Modern Languages and Cultural Studies, Univ. of Alberta. "Ukrainian Canadian community archives."

Kaitlyn Chomitzky, M.A. student, Modern Languages and Cultural Studies, Univ. of Alberta. "Traditional patterns of Ukrainian embroidery and their modern revitalization since the 2014 Euro-maidan Revolution of Dignity"

Emma Murray, M.A. student, Germanic and Slavic Studies, Univ. of Victoria. "Heavenly fighters for civil society: The commemoration of Ukraine's Revolution of Dignity and the artistic quest for democracy."

Olga Zaitseva-Herz, Ph.D. student, Music, Univ. of Alberta. "Singing between continents: Images of homeland and pluralism in hybrid Ukrainian Canadian songs."

#### Dr. Jeanette Bayduza Graduate Scholarship in Ukrainian Studies

Larisa Sembaluk Cheladyn, Ph.D. student, Modern Languages and Cultural Studies, Univ. of Alberta.

#### Tatiana Romanyshyn Memorial Graduate Scholarship in Ukrainian Studies

Iaroslav Kovalchuk, Ph.D. student, History and Classics, Univ. of Alberta.

**LNU Student Exchange Program for research at the University of Alberta,** sponsored by the Bohdan and Natalia Golemba Endowment Fund

Anna Derzhypilska: "Human rights and the criminal justice system in Ukraine and Canada."

Natalia Panevska: "SME in Ukraine and abroad at a time of economic recession."

Kateryna Shunevych: "Forensic examinations in criminal procedure in Ukraine and abroad."

## Post-doctoral and visiting research fellowships

### Bayduza Post-doctoral Research Fellowship for the Study of Modern and Contemporary Ukraine

Olga Plakhotnik, Ph.D. in Sociology, Open Univ. (UK). "Building nation, negotiating identities: Regional LGBT+ activism on the Ukrainian-Russian borderland." *Funded by Dr. Jeanette Bayduza.*

**Kolasky Visiting Research Fellowship in the Humanities and Social Sciences, Law, Education, and Library Sciences**, allocated from the John Kolasky Memorial Endowment Fund

Polina Barvinska, Odesa Mechnikov National Univ. "Ukrainian-German scientific and cultural relationships in the first third of the twentieth century."

Yuliia Deviatko, Odesa Mechnikov National Univ. "Revival and promotion of Ukrainian-specific medical terminology: Compiling a dictionary of dental terms."

Olga Gnydiuk, independent scholar. "Mapping the routes of displaced children of presumably Ukrainian origin after 1945."

Olga Khomenko, NaUKMA. "Ukrainians in East Asian exile during the interwar period: An identity that survived the power triangle of Russia, China, and Japan."

Andriy Lyubka, PEN Ukraine. "Literary odyssey of the Ukrainian pioneers in Canada: Texts about early Ukrainian immigrants' experience and their role in Ukrainian and Canadian literature."

Denys Shestopalets, NASU (Kyiv). "Religion, migration, diaspora: The Ukrainian Orthodox Church of Canada and the challenges of the twenty-first century."

## Iwanciw Ukraine Travel Grant

A travel grant for Univ. of Alberta affiliates, allocated from the Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Endowment Fund

Nataliya Bezborodova, Anthropology. To present the "Love letters from the past: Courtship, companionship, and family in the Ukrainian Canadian community" project at the Tenth Book Arsenal Festival in Kyiv.

Reza Hasmath, Political Science. To develop a pilot survey, with local partners in Kyiv and Lviv, on shifting individual values in Ukraine and Poland.

Maria Mayerchuk, Modern Languages and Cultural Studies. To participate in the presentation of and a panel discussion on the third special issue of the journal *Feminist Critique: East European Journal of Feminist and Queer Studies* in Kyiv.

Ivan Shmatko, Sociology. To conduct fieldwork in Ukraine for the project "Mounting pressures: Police officers' decision making in Ukraine."

Olga Zaitseva-Herz, Music. To carry out research in Ukraine on the topic "Evidence of the Holodomor in Ukrainian folklore songs and verses in oral tradition."

## Ihor Roman Bukowsky Sustainable Development Endowment Fund

Anna Olenenko, Khortytsia National Academy of Zaporizhia. "On the way to sustainability: History of the Dnipro wetlands' transformation and the formation of national symbols."

## CIUS Exchanges with Ukraine Endowment Fund

Alex Averbuch, Slavic Languages and Literatures, Univ. of Toronto. "Trading words for things: Practical dimensions of poetry in Ukrainian, Russian, and Hebrew."

## Mykola Klid Memorial Endowment Fund

Illia Chedoluma, Humanities, UCU.<sup>1</sup> "Mykhailo Rudnytsky: An intellectual biography."

## Nestor and Zenovia Salomon Memorial Endowment Fund

Nataliia Zakharchuk, Educational Administration, Univ. of Saskatchewan, Saskatoon. "Transforming university governance in the context of the Bologna Process: A case study of Ukrainian higher education."

## CIUS Research Grants

Listed in alphabetical order of recipient surname.

Ekaterina Badmaeva, Kalmyk Gorodovikov State Univ. "The Holodomor of 1932–33 in the Soviet Union: The Kalmyk, Ukrainian, and Kazakh tragedies through the prism of new archival documents, people's memories, and demographic statistics." *Dr. Vasyl Prychodko Memorial Endowment Fund.*

Natalia Demchenko, Humanitarian-Pedagogical Academy of the Kharkiv Oblast Council. «Динаміка етнокультурних концептів Сходу і Заходу (на матеріалі говірок Центральної Слобожанщини і Бойківщини)» (Dynamics of ethnocultural concepts of East and West [based on the dialects of Central Slobozhanshchyna and Boikivshchyna]). *Vasil Kravcenko Endowment Fund.*

Alina Doboszevska, Jagiellonian Univ., Krakow. "The experience of Ukrainian dissidents of the 1960s–1980s: Resistance and social support: A biographical analysis." *Anna and Nikander Bukowsky Endowment Fund.*

Yaroslav Fedoruk, NASU (Kyiv). "Marcin Golinski's Manuscript no. 189, vol. 4 (1657–61)." *Anna and Nikander Bukowsky Endowment Fund.*

Viktor Filas, Khortytsia National Academy of Zaporizhia. "Південна Україна в ідеологічних концептах Російської імперії: маніпуляція та трансформація візуальних образів" (Southern Ukraine in the ideological concepts of the Russian Empire: The manipulation and transformation of visual images). *Anna and Nikander Bukowsky Endowment Fund.*

Tetiana Hoshko, UCU. "Research and preparation for publication of the materials of Lev Okinshevych's archive." *Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Ukrainian Studies Endowment Fund.*

Valentyna Kharkun, Nizhyn Hohol State Univ. "Multi-faceted memory: Exhibiting the Soviet era in Ukrainian museums." *Anna and Nikander Bukowsky Endowment Fund.*

Iryna Khromova, NASU (Kyiv). "Репресовані тексти українських істориків 1920-х – 1930-х років" ("Repressed" texts of Ukrainian historians of the 1920s–1930s). *Petro Malofij Endowment Fund.*

<sup>1</sup> Ukrainian Catholic University (UCU), Lviv.

- Oleksandr Kryvobok, Nizhyn Hohol State Univ. «Підготовка до археографічного видання другої частини щоденника професора М. Бережкова» (Preparation of an academic edition of the second part of the diary of Prof. M. Berezhkov). **Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Ukrainian Studies Endowment Fund.**
- Volodymyr Kulikov, UCU. "Uses of the past by enterprises in Ukraine." **Dr. Demetrius and Maria Todosijczuk Memorial Fund.**
- Natalia Kuzovova, Kherson State Univ. "Legal assessment of the events of the Famine-Genocide of 1932–33 in the south of Ukraine." **Alexander and Helen Kulahyn Endowment Fund.**
- Olha Luchuk, LNU. "Colloquia Epistolaria: George Luckyj and Hryhori Kostyuk." **Alexander and Helen Kulahyn Endowment Fund.**
- Volodymyr Mezentsev, Univ. of Toronto. "Archaeological and historical study of Baturyn: Reconstructions of the princely heraldic emblem of Ivan Mazepa." **Dr. Bohdan Stefan Zaputovich and Dr. Maria Hrycaiko Zaputovich Fund.**
- Oleksiy Musiyezdov, Kharkiv Karazin National Univ. "Ukrainian programmers in Europe and America." **Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Ukrainian Studies Endowment Fund.**
- Oksana Onyshchuk, Lviv Polytechnic National Univ. «Філософсько-богословські ідеї у спадщині професора Київської духовної академії В. Ф. Певницького» (Philosophical and theological ideas in the works of the Kyiv Theological Academy professor V.F. Pevnytsky). **Petro Czornyj Memorial Endowment Fund.**
- Oksana Pasitska, Lviv Krypiakevych Institute of Ukrainian Studies. «Довірена особа митрополита Андрія Шептицького — Тит Войнаровський» (Metr. Andrei Sheptytsky's Confidant: Tyt Voynarovsky). **Dr. Demetrius and Maria Todosijczuk Memorial Fund.**
- Johannes Remy, Univ. of Helsinki. "The Ukrainian Revolution, 1917–18." **Dr. Demetrius and Maria Todosijczuk Memorial Fund.**
- Valerii Rudenko, Chernivtsi Fedkovych National Univ. «Професор Мирон Кордуба: українська географічна спадщина» (Prof. Myron Korduba: Ukrainian geographic legacy). **Anna and Nikander Bukowsky Endowment Fund.**
- Tetiana Sebta, NASU (Kyiv). "Collections of the National Museum of the History of Ukraine and the 'Sophia of Kyiv' National Sanctuary (1935–50): Formation, composition, and displacement." **Anna and Nikander Bukowsky Endowment Fund.**
- Andrii Sharaskin, Lviv Regional Institute of Public Administration under the President of Ukraine. "Informational and economic war." **Ivan Makohon Endowment Fund.**
- Vitaliy Skalsky, NASU (Kyiv). "The 'Ukrainian Central Rada' online encyclopedia." **Mykhailo, Volodymyr, and Olia Halchuk Memorial Endowment Fund.**
- Volodymyr Sklokin, UCU. "The First USECS Conference on 'Eighteenth-Century Studies: Ukrainian and Global Perspectives.'" **Stephen and Olga Pawliuk Endowment Fund.**
- Klavdiia Tatar, Univ. of Ottawa. "Keep singing and dancing no matter what? The Ukrainian diaspora in Russia in the context of the ongoing war." **Petro Czornyj Memorial Endowment Fund.**
- Dmytro Vashchuk, NASU (Kyiv). «57-а Книга судових справ Литовської Метрики: матеріали та археографічний опис» (The fifty-seventh book of court records of the Lithuanian Metrica: Materials and archeographic descriptions). **Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Ukrainian Studies Endowment Fund.**
- Oksana Yurkova, NASU (Kyiv). "The Mykhailo Hrushevsky Digital Archive." **Peter Jacyk Endowment Fund.**
- Oleksandr Zaitsev, UCU. "Dmytro Dontsov: An intellectual biography." **Levko and Marika Babij Memorial Endowment Fund.**
- The Petro Malofij Endowment Fund** was also used to support the following three publication projects:
- Nataliia Havdyda, Ternopil Puluij National Technical Univ. «Богдан Лепкий у рецепції сучасників» (The reception of Bohdan Lepky by his contemporaries); together with a grant from the **Remeza Family Endowment Fund.**
- Iuliia Horbach, NASU (Kyiv). «З епістолярної спадщини Леоніда Білецького (1920–1940 рр.)» (The epistolary legacy of Leonid Biletsky [1920–40]).
- Vitalii Makar, Chernivtsi Fedkovych National Univ. «Формування, розвиток та перспективи динаміки двосторонніх міждержавних відносин України та Канади» (The formation, development, and future dynamics of bilateral relations between Ukraine and Canada).
- Tenth ICCEES<sup>2</sup> World Congress
- CIUS made grants available to enable the following scholars in Ukraine to prepare papers and present them at the Tenth ICCEES World Congress, to be held at Concordia Univ. in Montreal on 3–8 August 2021.
- Ivanna Cherchovych, Lviv Krypiakevych Institute of Ukrainian Studies. "Language of violence: Sexual crimes in Austrian Galicia at the turn of the nineteenth and twentieth centuries." **CIUS Exchanges with Ukraine Endowment Fund.**
- Andrii Fert, NaUKMA. "Unity, peace, and persecutions in ecclesiastical commemorations, 2014–19." **CIUS Exchanges with Ukraine Endowment Fund.**
- Marta Havryshko, Lviv Krypiakevych Institute of Ukrainian Studies. "Rapes in the ghettos and camps: The case of Nazi-occupied Ukraine." **John Kolasky Memorial Endowment Fund.**
- Serhii Humennyi, KNU.<sup>3</sup> "Illegal migration on the border between Poland and the USSR in the first half of the 1930s." **Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Endowment Fund.**
- Olena Huzar, Ternopil National Pedagogical Univ. "Ukrainian as a foreign language in an immersive cultural setting: Fifteen years of Ternopil-Saskatoon university collaboration." **John Kolasky Memorial Endowment Fund.**
- Lada Kolomiyets, KNU. "Strategies and types of indirect translation via Russian in Ukrainian literature and religious contexts." **CIUS Exchanges with Ukraine Endowment Fund.**
- Ihor I. Lyman, Berdiansk State Pedagogical Univ. "British consulates in Ukrainian port cities of the Russian Empire: Bridging national and global perspectives." **CIUS Exchanges with Ukraine Endowment Fund.**
- Olha Martynyuk, KPI.<sup>4</sup> "Mass communications and backdoor dealings: Elec-

2 International Council for Central and East European Studies (ICCEES).

3 Kyiv Shevchenko National Univ. (KNU).

4 Kyiv Sikorsky Polytechnic Institute (KPI).

toral strategies of Russian nationalists in early twentieth-century Kyiv.”

***Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Endowment Fund.***

Elmira Muratova, Vernadsky Taurida National Univ. “Ukraine in the perceptions of Crimean Tatars.” ***CIUS Exchanges with Ukraine Endowment Fund.***

Maksym Pilipak, Academy of Sciences of the Republic of Bashkortostan (Ufa, Russia). “Traditional rites of the Ukrainian people in the Republic of Bashkortostan as an element of ethnic identity: Case study of a wedding ceremony.” ***John Kolasky Memorial Endowment Fund.***

Anatolii Pogorielov, Mykolaiv Sukhomlynsky National Univ. “Deportation and slave labour in Buchenwald and Ravensbrück of civilian prisoners of the Vodokachka Concentration Camp of the Security Police and SD (1943–45).” ***CIUS Exchanges with Ukraine Endowment Fund.***

Svitlana Potapenko, NASU (Kyiv). “Between literature, history, and myth: Mykhailo Kozachynsky and his panegyrics in honour of Elizabeth of Russia and the Rozumovsky brothers (1740s).” ***Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Endowment Fund.***

Olga Riabchenko, Kharkiv Skovoroda National Pedagogical Univ. “Features of student self-representations in 1920s–30s Soviet Ukraine in letters to the authorities.” ***Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Endowment Fund.***

Valentyna Savchyn, LNU. “The social role(s) of translators in a totalitarian system: The case of Mykola Lukash (Ukraine).” ***Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Endowment Fund.***

Iryna Shuvalova, Univ. of Cambridge. “Stasik: Problematizing representations of femininity in wartime Ukraine through popular music.” ***John Kolasky Memorial Endowment Fund.***

Volodymyr Sklokin, UCU. “The Orthodox Church and the Enlightenment in Ukraine and the Russian Empire

during the long eighteenth century: Historiographic debates of the 1990s and 2000s.” ***John Kolasky Memorial Endowment Fund.***

Pavlo Yermieiev, Kharkiv Karazin National Univ. “Religious dimension of the image of Ukrainian lands in Russian historical narratives of the first half of the nineteenth century.” ***Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Endowment Fund.***

Dmytro Yesypenko, NASU (Kyiv). “Reception of Ukrainian literature in Slovakia.” ***CIUS Exchanges with Ukraine Endowment Fund.***

Nadia D. Zasanska, UCU, Lviv. “Digital ideology: Blogger women as new actors of the Russian Orthodox Church.” ***John Kolasky Memorial Endowment Fund.***

## HREC Research Grants

Yulija Hryshchenko, NASU Institute of the History of Ukraine (Kyiv). “Bulgarians in the Ukrainian SSR in the time of total collectivization and Holodomor.”

Andreea Kaltenbrunner, Univ. of Vienna. “An ignorant neighbour? Reactions to the Holodomor in Romania.”

Artem Kharchenko, KPI. “How to describe the forcible transfer of children in Soviet orphanages of the USSR during the Holodomor.”

Karolina Koziura, Ph.D. cand. New School for Social Research (New York). “Famine, violence, and identity formation in and beyond Ukraine.”

Iuliia Kysla, Univ. of Alberta. “Re-visiting traumas from the Soviet past: Cinema.”

Nataliia Levchuk, Ptoukha Institute for Demography and Social Studies, NASU (Kyiv). “Collective farms, grain procurements and 1932–33 Famine losses in Ukraine and Russia: A comparative regional analysis.”

Victoria Malko, California State Univ. (Fresno). Round-table discussion on the book *Women and the Holodomor-Genocide: Victims, Survivors, Perpetrators* at the 52nd ASEES Convention in Washington, DC.

Olha Riabchenko, Kharkiv Skovoroda National Pedagogical Univ. “Ukrfil is fully satisfied with us’: Artists’ services to political campaigns in the countryside during the Stalinist ‘Revolution from above’ and the Holodomor (1928–1933).”

John Vsetecka, Ph.D. cand., Michigan State Univ. “In the aftermath of hunger: Coming to terms with famine in Soviet Ukraine, 1933–1988.”

Collaborative projects:

Hennadii Boriak, Oksana Yurkova, both NASU Institute of the History of Ukraine, and Kateryna Lobuzina, NASU Vernadsky National Library of Ukraine. “Scattered and unknown Holodomor-era visual documents: Kyiv region.”

Zina Poletz Gutmanis, Halyna Myroniuk, St. Michael’s and St. George’s Ukrainian Orthodox Church (Minneapolis). “Context for Holodomor commemorations and narratives in Minnesota, 1953–2018.”

Olha Vasylenko, Kyiv Gliere Municipal Academy of Music, Irene Okner, Boulevard Center (Queens, NY), Irene Giraudet, Coignières Foyer Club (France), Tetiana Markovska, Kyiv Gliere Municipal Academy of Music, Yurii Riaboshkapov, Kyiv Karpenko-Kary National Theatre, Cinema, and Television Univ., and Oleksandr Vasylenko, Ukraine International Chamber of Commerce. “Digital library of Holodomor podcasts in the music of Ukrainian composers.”

Oleh Wolowyna, Univ. of North Carolina (Chapel Hill), and Larysa Yakubova, NASU Institute of the History of Ukraine. “Estimation of urban and rural Holodomor losses of five nationalities in Soviet Ukraine.”

Larysa Zasiiekina, Lesya Ukrainka Eastern European National Univ. (Lutsk), and Ruth Pat-Horenczyk, Hebrew Univ. of Jerusalem. “Moral injury: A comparative study of the offspring of Holodomor and Holocaust survivors.”

Faculty of Arts

## Canadian Institute of Ukrainian Studies

[Home](#)

[About](#)

[News and Events](#)

[Centres and Programs](#)

[Funding and Awards](#)

[Publications and E-resources](#)

# Defining generosity and philanthropy

*We make a living by what we get, we make a life by what we give.* These words, often attributed to Sir Winston Churchill, might well define the philosophy of the many friends and supporters of CIUS.

The exceptional generosity of friends of the Canadian Institute of Ukrainian Studies throughout the world—especially in Canada and the United States—not only funds our work but also helps to keep the CIUS team motivated to excel in our field. In gratitude for your comprehension of our needs, we thank all CIUS benefactors for their confidence in us.

**Your donations make all the difference.** A significant number of CIUS philanthropists and benefactors contribute every year to their own named endowments or other funds that support specific programs at the institute. Others donate to support our continuing work, allowing us to use the funds wherever the need is greatest. The continuous stream of revenues from these funds, combined with the generosity of incoming new donations, helps ensure the viability of Ukrainian studies in Alberta, Canada, and worldwide.

Annual income from endowment funds is used to meet our most pressing needs, such as supporting the research plans of CIUS programs, providing money for scholarships, fellowships, and grants, developing printed and online resources for Ukrainian studies, and facilitating conferences, seminars, and forums on various topics.

Please join us in supporting CIUS's highly valued scholarship, helping us to fulfill our research goals and disseminate knowledge. The legacies of philanthropy, forever gratefully remembered, allow CIUS to maintain its leading academic profile and meet the future with assurance.

## Strategies for giving to CIUS

CIUS works closely with our donors and their financial advisors to develop gifting strategies that are personally rewarding, inspiring, and tax-effective. Both individuals and organizations can establish *named endowments* at CIUS, designating them as

either *restricted* or *unrestricted*. Contributions can be made immediately or pledged for the future. Restricted funds may specify *purpose restrictions*, targeting particular programs or activities of the donor's choice, or *time restrictions*, which are determined by the donor's stipulated conditions. Unrestricted funds make it possible for CIUS to shift the focus of its research or activity to the most critical areas or needs at a particular time.

## Endowment funds: A lasting legacy

The institute's current endowment funds, listed on the next page, support various programs and activities. ***One of our priorities is to build up the strategic CIUS Endowment Fund, which supports a broad and diverse range of the institute's projects and activities.***

Endowed funds require a minimum initial investment of \$25,000. They can be named after an individual benefactor, a family member, or a loved one, creating living tributes to treasured people in the founders' lives. Current and future gifts increase both the value of the funds and their potential to inspire significant activity.

Donors may rest assured that *the principal sums they contribute in initial and subsequent gifts always remain intact*. Only the *proceeds from investment of the principal* are used—to support scholarly research, fund publications, produce educational materials, or develop new programs and resources.

There are many strategies for giving to CIUS. Contributions may be made in cash, as gifts of life insurance policies or marketable securities, or as bequests. We recommend working with a professional advisor in order to select the strategy most appropriate to your circumstances. Among the benefits to you are: immediate tax savings, enjoying the benefit of seeing your gifts at work, and providing significant tax savings to your estate.

To learn more, please contact us at [cusfin@ualberta.ca](mailto:cusfin@ualberta.ca) or telephone (780) 492-6852.

## Quaecumque Vera Honour Society



The University of Alberta takes great care and pride in acknowledging and recognizing CIUS donors. When you inform CIUS of your intention to leave a planned gift, you will be welcomed into the Quaecumque Vera Honour Society. You will be invited to special university events and receive public thanks from the university's leaders. By sharing your plans with CIUS during your lifetime, you will help us to ensure that your legacy is established and fulfilled according to your wishes.

# CIUS endowment funds

Listed in alphabetical order—by surname for named endowments, and by first letter for organizational endowments; the amounts indicated include total donations received by 30 June 2020.

## A

### Alberta Ukrainian Heritage Foundation Endowment Fund (2010): \$153,816

Established in August 2010 by a donation from the Edmonton-based Alberta Ukrainian Heritage Foundation, itself based on a gift from Octavia Hall from the estate of her parents, Sophia and Peter Kyforuk. The endowment is under the direction of the Kule Ukrainian Canadian Studies Centre at CIUS, supporting scholarly research on Ukrainian-Canadian history, the preparation of books on Ukrainian-Canadian subjects, sponsorship of and participation in academic conferences, and the development of databases in Ukrainian-Canadian studies.

## B

### Levko and Marika Babij Memorial Endowment Fund (2011): \$50,013

Established in May 2011 by Marko Babij, Roman Babij, and Nadia (née Babij) Gogus in memory of their parents, Levko and Marika Babij, with a donation of \$50,000. The fund supports programs and grants related to the study of twentieth-century Ukrainian history, especially Ukraine in World War II.

### Dr. Jeanette Bayduza Endowment Fund (2016): \$20,222

Established in December 2016 by Dr. Jeanette Bayduza of Edmonton to support priority initiatives, scholarly activities, research, and publishing at CIUS. The fund supports scholarships, awards or bursaries, research grants, and scholarly publications in the field of Ukrainian studies that are published or co-published by CIUS, and any other activities as deemed appropriate by the director of CIUS.

### Rev. Dmytro and Stephania Baziuk (Rudakewycz) Memorial Endowment Fund (2007): \$7,002

Established by Myron and Luba Baziuk of Edmonton in August 2007 in support of the study of Ukrainian intellectual and cultural life in western Ukraine, with emphasis on the history of Lviv and the Lviv region, women's studies in western Ukraine, and scholarly publications in the aforementioned areas. The fund also supports exchange program students from the Ivan Franko National Univ. of Lviv.

### Eugene and Olena Borys Endowment Fund (2008): \$25,006

Established by Oksana Boszko, Roman Borys, Adrian Borys, and Marko Borys in January 2008 in support of the *Encyclopedia of Ukraine* and other encyclopedia projects in all forms—print, electronic, and other media—under the direction of CIUS.

### Ivan and Zenovia Boyko Endowment Fund (2007): \$30,006

Established by Ivan and Zenovia Boyko of Edmonton in January 2007 in memory of Mr. Boyko's mother, Kateryna Boyko (née Shchybylok). The fund supports the *Internet Encyclopedia of Ukraine* project and promotes computer-based access to information about Ukraine and Ukrainians.

### Stephania Bukachevska-Pastushenko Archival Endowment Fund (1987): \$300,613

Established by Stephania Bukachevska-Pastushenko at the Canadian Foundation for Ukrainian Studies in Toronto with an initial gift of \$100,000 and matched two-to-one by the Government of Alberta upon its transfer to CIUS in January 1987. The fund supports archival research, cataloguing of existing collections, and publication of research aids.

### Anna and Nikander Bukowsky Endowment Fund (1988): \$117,737

Established by the late Anna and Nikander Bukowsky of Saskatoon through a series of donations, the fund supports scholarly research and publications in Ukrainian and Ukrainian-Canadian studies and the activities of the Research Program on Religion and Culture.

### Ihor Roman Bukowsky Sustainable Development Endowment Fund (2017): \$53,316

Established in November 2017 to support research on the principles of sustainable development related to Ukraine, at the discretion of the director of the Canadian Institute of Ukrainian Studies. Research areas include economic prosperity, cultural awareness and social justice, and environmental integrity and health.

## C

### CIUS Endowment Fund (1986): \$818,837

Established in September 1986 with bequests from the estates of George Deba of Vancouver and Katherine Miskew of Edmonton, as well as many contributions from individuals and organizations in Canada and the United States. The fund supports a broad range of CIUS projects and activities. In April 1996, a \$10,000 bequest from the estate of Steven Kobrynsky of Canora, Saskatchewan, established the Steven Kobrynsky Memorial Scholarship under this endowment; it is awarded every two years to an undergraduate who excels in the study of the Ukrainian language.

### CIUS Exchanges with Ukraine Endowment Fund (1989): \$36,226

Established by a number of individual donors from across Canada in November 1989. The fund fosters the development of academic exchanges with Ukraine.

### Cosbild Club Endowment Fund (1988): \$105,610

Established in June 1988 by individual contributions from a private Toronto investment club. The fund supports scholarly publications in Ukrainian studies. The initial donation of \$33,500 was later augmented by club members and matched two-to-one by the Government of Alberta.



**Petro Czornyj Memorial Endowment Fund (1988):  
\$30,018**

Established in June 1988 with a \$10,000 bequest from the estate of Petro Czornyj of Toronto and matched two-to-one by the Government of Alberta. The fund initially supported work on the *Encyclopedia of Ukraine* and now provides grants to scholars in the field of Ukrainian studies.

**D**

**Helen Darcovich Memorial Endowment Fund (1989):  
\$346,660**

Established by Dr. Vlas Darcovich of Edmonton in July 1989 in memory of his wife, Helen (Olena, née Michalenko), this fund supports Ph.D. students writing dissertations on a Ukrainian or Ukrainian-Canadian topic in pedagogy, history, law, the humanities and social sciences, women's studies, or library science.

**Dmytruk Family Endowment Fund for Ukrainian Studies (2019): \$30,036**

Established by Dr. Rostyslaw Dmytruk and Janet Dmytruk in March 2019. The fund supports the general purposes of CIUS as determined by greatest need.

**Marusia and Michael Dorosh Endowment Fund (1989):  
\$100,157**

Established by Michael Dorosh of Toronto in November 1989 to provide research grants and research fellowships in Ukrainian studies (language, literature, history, political science, sociology, or music), and to aid scholarly publications.

**Wolodymyr and Lydia Dylinsky Memorial Endowment Fund (1991): \$65,057**

Established by Myron Dylinsky of Toronto in December 1991, in memory of his father, to provide research or publication grants in Ukrainian studies to scholars affiliated with academic, cultural, and educational institutions in Lviv. Until 2007, the endowment also received matching funds from Xerox Canada. The fund also sponsors the annual Wolodymyr Dylinsky Memorial Lecture.

**F**

**Fedeyko Family Endowment Fund (2000): \$173,475**

Established in November 2000 by William and Justine Fedeyko of St. Albert, Alberta. The fund supports the Kule Ukrainian Canadian Studies Centre (formerly Ukrainian Canadian Program) at CIUS by funding scholarly research, conferences, community outreach activities, and the publication of works in this field.

**Father Hryhorij Fil and Olga Fil Endowment Fund (2008):  
\$36,065**

Established by Father Hryhorij Fil and the late Olga Fil of Redwater, Alberta, in November 2008. The fund supports research and publication of historical works and religious sources on topics in Ukrainian history or related topics in Ukrainian studies, such as Ukrainian literary history and the history of the Ukrainian language in Canada, as well as research and publication of liturgical books, religious literature, and studies on church affairs and religion.

**Dr. Maria Fischer-Slysh and Dr. Rudolf Fischer Endowment Fund (2014): \$619,094**

Established in April 2014 with a bequest from Dr. Maria Fischer-Slysh of Toronto. The fund supports fellowships and scholarly projects in Ukrainian studies.

**G**

**Bohdan and Natalia Golemba Endowment Fund (2012):  
\$488,269**

Established in May 2012 with a bequest of \$450,000 from the estate of Natalia Golemba of Toronto. The fund offers annual scholarships to law or humanities students at the Ivan Franko National Univ. of Lviv who are fluent in Ukrainian and English/French/German, to study or conduct research at the Univ. of Alberta.

**H**

**Mykhailo, Volodymyr, and Olia Halchuk Memorial Endowment Fund (2007): \$54,523**

Established by Jaroslaw Halchuk of St. Catharines, Ontario, in July 2007 in memory of his sons, Mykhailo and Volodymyr, and his wife Olia, to support the scholarly, student, and research activities of CIUS.

**Yaroslav and Margaret Hunka Ukrainian Research Endowment Fund (2019): \$30,097**

Established in 2019 to support research related to the Ukrainian Catholic Church, with preference given to investigations of the lives and work of Metropolitan Andrei Sheptytsky and Metropolitan (Cardinal) Iosyf Slipyj and the history of the underground church.

**I**

**Ivan Franko School of Ukrainian Studies Endowment Fund (2006): \$123,167**

Established by the Ivan Franko School of Ukrainian Studies of Edmonton in October 2006 with a donation of \$75,000 to commemorate its fiftieth anniversary. The fund provides travel grants to post-secondary students to continue their study of Ukrainian at universities in Ukraine.

**Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Endowment Fund (1989): \$128,999**

Established by Dr. Myroslawa Iwanciw (née Mysko) of Elmwood Park, Illinois, in August 1989 to promote scholarly exchange with institutions in Ukraine. Until 2001 it funded a scholarly exchange between York Univ. (Toronto) and an academic institution in Ukraine. Recently, the Iwanciw Ukraine Travel Grant was established to promote scholarly exchange between the Univ. of Alberta and Ukraine.

**Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Ukrainian Studies Endowment Fund (2006): \$57,118**

Established by Dr. Myroslawa Iwanciw (née Mysko) of Elmwood Park, Illinois, in April 2006 in support of CIUS activities, with preference to Ukrainian students and scholars conducting research in Ukrainian studies.

### **Dr. Wasyl and Parasia Iwanec (Krysa) Endowment Fund (2010): \$25,007**

Established in July 2010 by Parasia Iwanec of St. Catharines, Ontario, in memory of her husband, Dr. Wasyl Iwanec (1905–79), with a donation of \$25,000. The fund supports research and publications at CIUS and provides scholarships and bursaries for students and research grants for scholars in Ukrainian studies.

## **J**

### **Peter Jacyk Endowment Fund (1988): \$3,015,586**

Established by Peter Jacyk (1921–2001) of Mississauga, Ontario, in June 1988 with an initial contribution of \$1,000,000 and matched two-to-one by the Government of Alberta. The fund supports the Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research at CIUS.

### **Petro Jacyk Program for the Study of Modern Ukrainian History and Society Endowment Fund (2009): \$1,000,334**

Established in February 2009 with a donation of \$500,000 from the Petro Jacyk Education Foundation and matched by the Government of Alberta. The fund supports the Petro Jacyk Program for the Study of Modern Ukrainian History and Society, a collaborative project between CIUS, the Ivan Franko National Univ. of Lviv, and the Ukrainian Catholic Univ.

### **Juchymenko Family Endowment Fund (1989): \$5,003**

Established by Ivan Juchymenko of Islington, Ontario, in January 1989 to fund scholarly research in Ukrainian history, especially the nineteenth and twentieth centuries.

## **K**

### **Mykola Klid Memorial Endowment Fund (1992): \$71,649**

Established in December 1992 by Maria Diakunyk of Kitchener, Ontario, and her three children, Dr. Bohdan Klid of Edmonton, Myroslav Klid of Mississauga, Ontario, and Maria Zadarko of Kitchener, in memory of her husband and their father. The endowment provides funding for fellowships to junior and senior scholars to promote scholarly exchange with Ukraine.

### **Teodota and Iwan Klym Memorial Endowment Fund (1995): \$35,367**

Established in April 1995 with a bequest from the estate of Teodota Klym of Edmonton, to support CIUS's scholarly activities, including grants, fellowships, publications, and conferences for institutions in Ukraine, primarily Chernivtsi Fedkovich National Univ.

### **John Kolasky Memorial Endowment Fund (1990): \$753,255**

Originally established in May 1990 as the Ukraine Exchange Fellowship Endowment Fund by John Kolasky of Surrey, B.C., as well as by Pauline and Peter Kindrachuk of Vernon, B.C., William and Justine Fedeyko of St. Albert, Alberta, and many organizations and individuals from across Canada. The fund provides fellowships for Ukrainian scholars to conduct research and study in Canada.

### **Roman and Halia Kolisnyk Endowment Fund (2011): \$100,909**

Established in March 2011 by Roman Kolisnyk of Toronto with a donation of \$15,000. The fund supports English and French translations and publications (print and electronic) of Ukrainian literary works, literary memoirs, diaries, and correspondence of Ukrainian-Canadian and other diaspora authors.

### **Michael and Daria Kowalsky Endowment Fund (1987): \$2,006,729**

Established by Daria Mucak-Kowalsky and Michael Kowalsky (1908–2000) of Toronto in December 1987 to fund academic research, scholarships, and scholarly publications. The Government of Alberta matched the initial donation of \$100,000 two-to-one. In 1998–2000, the Kowalskys increased the capital of their endowment by \$1,650,000 and redirected it toward the newly established Kowalsky Program for the Study of Eastern Ukraine.

### **Michael Kowalsky and Daria Mucak-Kowalsky Encyclopedia of Ukraine Endowment Fund (2004): \$170,040**

Established in April 2004 by Daria Mucak-Kowalsky of Toronto. The fund supports the preparation, editing, and updating of entries pertaining to Ukrainian history in the *Internet Encyclopedia of Ukraine*.

### **Michael Kowalsky and Daria Mucak-Kowalsky Scholarship Endowment Fund (2000): \$28,955**

Established in December 2000 by Daria Mucak-Kowalsky of Toronto with the primary purpose of offering scholarships to graduate students in Ukraine and Canada in selected disciplines, with priority given to students at the Ivan Franko National Univ. of Lviv, Ivano-Frankivsk National Univ., National Univ. of Kyiv-Mohyla Academy, and any Canadian university, with preference to the Univ. of Alberta.

### **Michael Kowalsky and Daria Mucak-Kowalsky Ukrainian Diaspora Endowment Fund (2008): \$30,007**

Established by Daria Mucak-Kowalsky of Toronto in January 2008 to conduct research and publish materials of the Kule Ukrainian Canadian Studies Centre at CIUS dealing with the most recent ("fourth wave") Ukrainian emigration to Canada.

### **Krajkiwsky Family Endowment Fund (2019): \$100,019**

Established in March 2019 with a bequest from the estate of Oksana Krajkiwsky Prokop. The endowment fund was constituted in memory of the painter Julian Krajkiwsky (1892–1975), his wife, Olha (1900–1990), teacher, and their daughter Oksana (1929–2016). The fund supports activities as determined by CIUS.

### **Vasil Kravcenko Endowment Fund (1991): \$10,005**

Established by the late Dr. Vasil Kravcenko of Hanover (Germany) in February 1991 to fund scholarships and research grants for scholars in Ukrainian studies.

### **Krysa Family Scholarship Endowment Fund (1981): \$37,703**

Established by the Leo J. Krysa Family Foundation in December 1981 as the first endowment fund at CIUS. A minimum of one

undergraduate scholarship is offered in Ukrainian and Ukrainian-Canadian studies annually.

### **Volodymyr and Daria Kubijovyč Memorial Endowment Fund (1986): \$437,757**

Established in November 1986 with a bequest from the estate of Professor Volodymyr Kubijovyč and matched two-to-one by the Government of Alberta. The fund supports CIUS's encyclopedia projects.

### **Kucharyshyn Family Endowment Fund (2012): \$15,254**

Established in March 2012 in memory of Ehor Kucharyshyn (1956–2001) by Marusia (née Kucharyshyn) and Roman Petryshyn of Edmonton, Stephania and John Kucharyshyn, Luba and Larissa Kucharyshyn, and Lydia Kucharyshyn. The purpose of the fund is to support, from accrued income, the publishing program (print and electronic) of the Ukrainian Language Education Centre at CIUS.

### **Alexander and Helen Kulahyn Endowment Fund (1989): \$75,023**

Established by Alexander and Helen Kulahyn of Sardis, B.C., in May 1989 to provide research grants and scholarships to junior and senior scholars, primarily in the field of Ukrainian legal studies.

### **Peter and Doris Kule Endowment for the Study of the Ukrainian Diaspora (2006): \$244,011**

Established in September 2006 by Drs. Peter and Doris Kule of Edmonton with a donation of \$100,000, matched by the Government of Alberta and supported by additional individuals and organizations. The fund supports the work of the Ukrainian Diaspora Studies Initiative at the Kule Ukrainian Canadian Studies Centre.

### **Peter and Doris Kule Ukrainian Canadian Studies Centre Endowment Fund (2007): \$1,422,177**

Established by Drs. Peter and Doris Kule of Edmonton in August 2007 to support the Ukrainian Canadian Program at CIUS, now known as the Kule Ukrainian Canadian Studies Centre, and to facilitate the expansion of the institute's multifaceted commitment to documenting and sharing the wealth of the Ukrainian-Canadian experience. The original donation was partially matched by the Government of Alberta.

### **Dmytro and Stephania Kupiak Fund (1998): \$50,013**

Established in December 1998 by Stephania Kupiak of Milton, Ontario. The fund provides scholarships to graduates from Busk Secondary School who study economics, political science, law, or international relations at the Ivan Franko National Univ. of Lviv.

## **L**

### **Walter and Irene Litynsky Endowment Fund (2009): \$10,054**

Established in February 2009 with a bequest from the estate of Walter and Irene Litynsky of Windsor, Ontario. The fund supports research and publishing in Ukrainian and Ukrainian-Canadian history.

### **Professor Manoly R. Lupul Endowment for the Advancement of Ukrainian Language Education (2018): \$58,049**

Established in 2018 to recognize Professor Manoly Lupul for his contributions to multiculturalism and for the founding of CIUS and its Ukrainian Language Education Centre (ULEC) at the Univ. of Alberta. The fund supports the activities of ULEC that advance Ukrainian language education within Canada's rich multicultural society.

## **M**

### **Ivan Makohon Endowment Fund (2014): \$28,430**

Established with a donation by Rozalia Makohon (née Wachiw-Hoshowsky) in memory of her husband, Ivan Makohon. The fund was later augmented by their children, Jaroslaw Makohon and Irene Hornich, and by other members and friends of the family, in memory of the late Ivan (1914–90) and Rozalia (1921–2013) Makohon. The fund awards scholarships and supports publications in the area of Ukrainian and Ukrainian-Canadian economic studies by students from the Ivan Franko National Univ. of Lviv, Vasyl Stefanyk Ciscarpathian National Univ., National Univ. of Kyiv-Mohyla Academy, or any other university in Ukraine.

### **Petro Malofij Endowment Fund (1986): \$152,118**

Established in December 1986 by Petro Malofij of Edmonton. The fund provides scholarships for students from Sniatyn district (Ivano-Frankivsk oblast) studying at Chernivtsi Fedkovych National Univ. in the fields of history, political science, law, or economics.

### **Dr. Nestor and Myrosia Maslo Ukrainian Canadian Studies Endowment Fund (2013): \$56,399**

Established in October 2013 by Dr. Nestor and Myrosia Maslo of Edmonton. The fund supports the activities of the Kule Ukrainian Canadian Studies Centre (originally the Ukrainian Canadian Program) at CIUS, including publication of print and digital materials, organization of and participation in conferences, and research activities dealing with the history of Ukrainians in Canada.

## **P**

### **Stephen and Olga Pawliuk Endowment Fund (1996): \$50,019**

Established in August 1996 by Olga Pawliuk of Toronto, initially to support the Hrushevsky Translation Project and subsequently to support research and publishing in Ukrainian and Ukrainian-Canadian history.

### **Stephen and Olga Pawliuk Ukrainian Studies Endowment Fund (2006): \$50,012**

Established in January 2006 by Olga Pawliuk of Toronto in support of the scholarly and research activities of CIUS, with priority given to online computer-based initiatives.

### **Nestor Peczeniuk Memorial Endowment Fund (1991): \$87,014**

Established in December 1991 by Jaroslawa and Sonia Peczeniuk of Sudbury, Ontario, to provide research grants for scholars in Ukrainian and Ukrainian-Canadian studies and to support publications in these areas.

### **Dr. Vasyl Prychodko Memorial Endowment Fund (2013): \$29,461**

Established in December 2013 by Larissa Prychodko of Pleasant Ridge, Michigan, and Andrew Prychodko of Highland Village, Texas, in memory of their husband and father. The fund provides grants to scholars in Ukrainian studies or graduate students in that field at any post-secondary institution. Preference is given to research on the economy and economic history of Ukraine, or on topics in sociology, and particularly to applicants studying rural economics, economy or economic history, the modernization of the Ukrainian economy and its effects on society, Ukrainian economic thought, or Ukrainian society from the twentieth century onward. Special consideration is given to topics related to the Holodomor of 1932–33.

## **R**

### **Remeza Family Endowment Fund (1998): \$100,025**

Established in December 1998 by Sylvester Remeza (1914–2002) of Ottawa. The fund supports research and publications pertaining to the work and legacy of Bohdan Lepky and the general areas of his intellectual and creative interests.

### **Research Program on Religion and Culture Endowment Fund (1995): \$46,085**

Formerly named the Ukrainian Church Studies Program Endowment Fund, established in November 1995 with a bequest from the estate of Harry Bratkiw of Edmonton and with donations from St. John's Fraternal Society of Edmonton and St. Andrew's College of Winnipeg. The endowment provides fellowships, supports independent research, and facilitates research and publication by scholars in the field of religious studies.

## **S**

### **Nestor and Zenovia Salomon Memorial Endowment Fund (1988): \$26,682**

Established in December 1988 by Wasyl and Halyna (née Khomyn) Salomon of Toronto in memory of their relatives Nestor Salomon and Zenovia Salomon (née Lopushanska). The fund supports Ukrainian and Ukrainian-Canadian studies and the Ukrainian Language Education Centre.

### **Peter Salyga Endowment Fund (2010): \$50,934**

Established in August 2010 by the late Peter Salyga of Winnipeg with a bequest of 20 percent of his estate, amounting to \$50,920. The fund supports the publication of the *Internet Encyclopedia of Ukraine* as well as other publications of CIUS.

### **Mykhailo Onufriiovych Samytsia Endowment Fund (2005): \$215,052**

Established in November 2005 by Mykhailo Onufriiovych Samytsia (1920–2009) in memory of his father, Onufrii Ivanovych Samytsia, his mother, Anastasia Dmytrivna Samytsia (née Stoianovska), and his wife, Maria Hryhorivna Samytsia (née Sharyk), with donations from Mykhailo Samytsia and the estate of Maria Samytsia. The fund supports students and the scholarly and research activities of CIUS.

### **Shwed Family Endowment Fund in Memory of Ostap and Vera Shwed (1996): \$35,333**

Established originally as the Ostap Teofil Shwed Memorial Endowment Fund in April 1996 by Vera Shwed and her four sons, Eugene, Dennis, Philip, and Mark. The fund was renamed by the sons in honour of the family and in memory of their parents following the death of their mother. It supports projects at the Ukrainian Language Education Centre that promote teacher professional development and the improvement of language courses.

### **Stasiuk Family Endowment Fund (1988): \$1,497,484**

Established in July 1988 with a \$350,000 bequest from the estate of Eudokia Stasiuk of Toronto, matched two-to-one by the Government of Alberta, to provide research grants and fellowships.

### **Julian and Savella Stechishin Endowment Fund (2012): \$92,378**

Established in June 2012 by Zenia Stechishin of Toronto as a transfer of funds from the Stechishin Publishing Fund at St. Andrew's College in Winnipeg, earlier managed by the Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of Canada and originally created in February 1972 at the Saskatoon branch of the Ukrainian Canadian Congress to commemorate a renowned Ukrainian activist in Canada, Julian Stechishin (1895–1971). The fund supports scholarly publications (print and electronic) in Ukrainian and Ukrainian-Canadian studies that are published or co-published by CIUS Press, or supported by CIUS.

### **Stefaniuk Family Endowment Fund (2016): \$105,847**

Established in December 2016 by Mr. Cornell Stefaniuk of Edmonton to honour his late father, Steve Stefaniuk (1924–2016), and especially his mother, Josephine Stefaniuk (née Yurkiw), who was instrumental in the development of Ukrainian-language resources during her career as a teacher in Edmonton. This fund supports Western Canadian projects, with priority given to Alberta-based projects that promote the delivery of Ukrainian language and culture in publicly funded education.

### **Petro and Ivanna Stelmach Endowment Fund (1989): \$150,064**

Established by Petro and Ivanna Stelmach of Mississauga, Ontario, in November 1989 to provide research grants and scholarships in Ukrainian studies. Since 1993, the fund has supported the Institute for Historical Research at the Ivan Franko National Univ. of Lviv.

### **Stelmaschuk Extension Education Endowment Fund (1996): \$30,410**

Established in October 1996 with a \$10,000 donation from Professor Paul Stelmaschuk and Mrs. Anna Stelmaschuk of Kelowna, B.C., and with a \$10,000 donation from Nancy Shemeluck-Radomsky of Edmonton and Mary Orchuk, and with a \$1,000 donation from Jean Naciuk. The fund supports extension education in Ukraine and distance-learning workers from Canada to help educate prospective extension workers in Ukraine.

### **Arsen and Sophia Stepaniuk Endowment Fund (2018): \$50,010**

Established in February 2019 with a donation by Maxym and Anna Trojan in memory of Anna's parents. The fund supports research, educational and scholarly activities, and expenditures in the area of Ukrainian studies. Preference is given to research in issues pertaining to Ukrainian independence movements in the twentieth and twenty-first centuries.

### **Dmytro Stepovyk Ukrainian Studies Endowment Fund (1989): \$4,703**

Established by Dmytro Stepovyk of Kyiv in May 1989 to fund scholarly research and publications in Ukrainian art history and/or other educational and scholarly projects.

### **Danylo Husar Struk and Oksana Pisetska Struk Endowment Fund (2009): \$119,551**

Established in November 2009 by transferring the Danylo Husar Struk Memorial Fund at the Canadian Foundation for Ukrainian Studies (Toronto) in the amount of \$100,000. The fund supports the Danylo Husar Struk Program in Ukrainian Literature at CIUS by providing grants to established scholars for the critical analysis of Ukrainian literature and to sponsor research, scholarly writing, and translation of Ukrainian literature, to organize workshops, public lectures, and readings on Ukrainian literature, and to support publications in Ukrainian literature.

### **Celestin and Irena Suchowersky Endowment Fund (1999): \$100,025**

Established in September 1999 by Dr. Celestin (Mykola) Suchowersky (1913–2008). The fund offers fellowships at the M.A. or Ph.D. level to residents of Bukovyna to study at the Universities of Alberta, Saskatchewan, Toronto, or other Canadian universities in the disciplines of sociology, psychology, economics, or Ukrainian studies.

## **T**

### **Tymofij and Evhenia Taborowskyj Endowment Fund (1990): \$20,512**

Established by the late Tymofij and Evhenia Taborowskyj of Toronto in April 1990 to fund the research and publication of works by scholars in Ukrainian and Ukrainian-Canadian studies.

### **Dr. Demitrius and Maria Todosijczuk Memorial Fund (2016): \$100,023**

Established in March 2016 with a bequest from the estate of Demitrius (Dmytro) Todosijczuk of Edmonton, to aid scholarly activities, research, and publishing in Ukrainian studies at CIUS. The fund supports scholarships, awards or bursaries, research grants, and scholarly publications in the field of Ukrainian studies that are published or co-published by CIUS.

## **U**

### **Ukrainian Language Education Centre Fund (1987): \$609,974**

Established by the Ukrainian Professional and Business Club of Edmonton in April 1987 and matched two-to-one by the Govern-

ment of Alberta. The fund supports the activities of the Ukrainian Language Education Centre.

### **Ukrainian Senior Citizens Home of Taras H. Shevchenko (Windsor) Inc. Endowment Fund (2019): \$200,039**

Established in 2019 to support the work of the *Internet Encyclopedia of Ukraine (IEU) project*; specifically, the *IEU* work performed in Ontario, at the CIUS Toronto Office (where the *IEU* project is housed).

### **The University of Alberta–Ukraine Student Exchange Endowment Fund (2011): \$17,599**

Established in August 2011 with contributions from the Ukrainian community throughout North America. The fund offers scholarships at the undergraduate or graduate level to students from the Univ. of Alberta, and from universities in Ukraine, to study abroad for one or more semesters at a partner university with which the U of A has a valid student exchange agreement.

## **Y**

### **Michael and Mary Yacyshyn Endowment Fund (2013): \$28,741**

Established in September 2013 with a bequest from the estate of Mary Yacyshyn of Toronto. The fund supports general activities of the Canadian Institute of Ukrainian Studies.

### **Yurkiwsky Family Memorial Endowment Fund (2014): \$16,803**

Established in 2014 to support the publication of research through the Research Program on Religion and Culture at CIUS, with preference given to research on the history of the Ukrainian Orthodox Church.

## **Z**

### **Michael Zacharuk Memorial Endowment Fund (1996): \$10,004**

Established in November 1996 by the late Mary Zacharuk of Two Hills, Alberta, in memory of her husband Michael Zacharuk (1908–96). The fund supports scholarships and publications in Ukrainian and Ukrainian-Canadian studies.

### **Dr. Bohdan Stefan Zaputovich and Dr. Maria Hrycaiko Zaputovich Fund (2019): \$1,000,000**

Established in 2019 with a bequest from the estate of Maria Hrycaiko Zaputovich to provide scholarships, grants, and fellowships to students and scholars, with a demonstrated interest in Ukrainian archeology, anthropology, linguistics, or history, to engage in research activities in Ukrainian studies.

### **Oleh Zujewskyj Endowment Fund (1989): \$20,009**

Established by Dr. Oleh Zujewskyj (1920–96) of Edmonton in December 1989 to support the publication of works in the field of Ukrainian literature by authors living outside of Ukraine.

# Acknowledging the generosity of our donors

At CIUS, we recognize the importance of acknowledging the generous support of our donors, which has enabled the institute to maintain its tradition of academic excellence for over 40 years. In each annual publication of the *CIUS Newsletter*, we publish (with their approval) the names of those who have made a gift to CIUS in that year—to thank our benefactors and to celebrate the invaluable support they provide to ensure the continuing success of the institute. Your generous gifts, regardless of the



amount or designation, collectively affect CIUS in ways that benefit the whole field of Ukrainian studies, in Canada and abroad. The donor list below is sorted alphabetically within each category, by last name of personal donors (first surname where there are two), followed by corporate names in alphabetical order. With our heartfelt gratitude for your contributions, CIUS wishes to acknowledge the generous support of many people and organizations, including the following:

## \$1,000,000+

Estate of  
Maria Hrycaiko Zaputovich

## \$500,000–\$999,999

Temerty Foundation

## \$50,000–\$99,00

Dr Jeanette Bayduza

W K Lypynsky East European  
Research Institute Inc.

## \$25,000–\$49,999

Mr Martin A. Hunka

Canadian Foundation for  
Ukrainian Studies

## \$10,000–\$24,999

Mr Ihor R. Bukowsky  
Dr Taras Fecycz  
Mr Cornell Stefaniuk

Alberta Ukrainian Heritage  
Foundation  
Estate of Sophia Petrashko  
Ihnatowycz Family  
Foundation

## \$5,000–\$9,999

Dr Russ J. Dmytruk

Alberta Foundation for  
Ukrainian Education  
Society  
Alberta Ukrainian  
Commemorative Society

## \$1,000–\$4,999

Mr Jacques Arsenault  
Dr Olenka S. Bilash  
Ms Larissa Blavatska  
Ms Irene Cybulsky

Ms Maria Diakonow  
Mr Myron Dylinsky  
Mr Eugene A Fedeyko  
Mr Dennis Fedeyko  
Mr Ivan D. Harrakh  
Mr Morris Klid  
Mr Donald Lewycky  
Ms Sonia S. Peczeniuk  
Mr Roman Wynnycky

Bishop Budka Charitable  
Society  
CUF-Maidan Project Trauma  
Estate of Natalia Golemba

## \$500–\$999

Mr Andrey Cybulsky  
Dr Yuri A. Deychakiwsky  
Dr Bohdan W. Klid  
Dr Zenon Kohut  
Mr Brad Martyniuk  
Dr W. Roman Petryshyn  
Ms Daria Trojan  
Mrs Katherine Zalasky

Alberta Pomitch Charitable  
Society  
Ukrainian Canadian  
Professional & Business  
Association of Calgary  
Ukrainian Self-Reliance  
Association—Edmonton  
Branch

## \$100–\$499

Mr Michael Adams  
Mr Michael B. Balahutrak  
Mr Jars Balan  
Mrs Amy Bautista  
Ms Rose Blackmore  
Mrs Elizabeth Bryant  
Mrs Marta Cechosh  
Mrs Alice Chumer  
Dr Serge Cipko  
Dr Heather Coleman  
Mr Yuri Daschko  
Ms Nadia Deychakiwsky  
Dr Orest S. Deychakiwsky

Mr George Dytyniak  
Mrs Olga Ewanchuk  
Ms Audrey E. Farolino  
Mr Steve Fedchyshak  
Mr Dennis N. Goresky  
Dr Walter Goresky  
Mr Tony Harras  
Ms Lada A. Hirnyj  
Mr George Horb  
Mrs Irene Hordienko  
Mr Brad Kawulich  
Mrs Elsie Kawulich  
Ms Chrystyna Kaye  
Ms Katherine Kohut  
Mr Lon W. Kowalek  
Julian G. Koziak, QC  
Dr Michael B. Krochak  
Mr Roman Kulyk  
Ms Olga M. Kuplowska  
Very Rev. Ihor G. Kutash  
Mr Iain T. Macdonald  
Mr Nestor Makuch  
Mr Orest T. Martynowych  
Mr Oleh Maryniak  
Dr Bohdan Medwidsky  
Mrs Olga P. Melnik  
Anton Melnyk, QC  
Ms Rose Michalchuk  
Mr Ron Miskew  
Mr Nestor Mudry  
Ms Lynn Munkley  
Ms Maria Nebesio  
Mr Michael E. Necula  
Mr Orest Olineck  
Mr Norm Onofrychuk  
Mrs Cathy Palmer  
Ms Myra Pastyr-Lupul  
Mr Myron Pawlowsky  
Mrs Jaroslawa Peczeniuk  
Mr Robert Pidzamecky  
Mr Robert Porozni  
Mr Nestor Prisco  
Mr Walter Protsack  
Mr Lawrence Pshyk  
Mrs Donna M. Pyrch  
Ms Marta Replansky  
Ms Maria Roslak  
Hon Michael J. Savaryn  
Ms Alexandra Y. Semeniuk

Ms Ann Semotiuk  
Mrs Patricia Senych  
Mr George Serhijczuk  
Mr Eugene Shwed  
Mr Philip Shwed  
Mr Ivan Soroka  
Dr Frank Sysyn  
Mr Ihor Tomkiw  
Ms Lillian A. Vangenderen  
Hon Allan H. Wachowich  
Mr Mykhailo Wawryshyn  
Ms Lubow Wlasenko  
Ms Marta Wynnycky  
Mr Samuel A. Yakimishyn  
Ms Rose Yewchuk  
Mr Roman Zakaluzny  
Ms Diane Zinyk  
Mr Jaroslaw Zrymiak

Chirona Inv. Inc  
Estate of Nadia Ruth Kryschuk  
Masonic Foundation of  
Alberta  
Ukrainian Youth Unity Council

## up to \$99

Mr George Brandak  
Mr Andriy Chomyn  
Ms Romanna K. Gamery  
Ms Catherine Goresky  
Dr Myer Horowitz, OC  
Ms Marion Huziak  
Ms Victoria I. Karpiak  
Ms Myrna Kostash  
Mrs Victoria Maksimowich  
Mr Harry Mandryk  
Mr Bohdan Nebozuk  
Ms Natalie Obal  
Mrs Joan Prowse  
Mr Stephen Rapawy  
Ms Oksana Rozumna  
Ms Geraldine Russin  
Mr Andrew Serray  
Mr Orest Soltykevych  
Ms Zenia Stechishin  
Ms Halyna Troian  
Ms Jean A. Waclawski

# Gifts in honour

..a thoughtful alternative to honour a remarkable individual

*Mr Yaroslav Hunka*  
Donated by Mr Martin A. Hunka

# Memorial gifts

..a thoughtful way to honour the memory of someone special



From time to time, the Canadian Institute of Ukrainian Studies receives "in memoriam" donations. Donating in memory of someone could be a unique way

to remember a loved one who has passed away, to commemorate the life of a cherished friend, or to honour a distinguished member of the community.

## THE FOLLOWING DONATIONS WERE RECEIVED IN MEMORY OF

*Orest Cyncar*

Donated by Mrs Elsie Kawulich

*Barbara Fedeyko*

Donated by Mr Eugene and Mrs Lilian Fedeyko

*William and Justine Fedeyko*

Donated by Mr Eugene and Mrs Lilian Fedeyko  
Mrs Amy Bautista

*Margaret Hunka*

Donated by Mr Martin A. Hunka

*Stephania Hurko*

Donated by Mr Michael B. Balahutrak  
Mr Yuri Daschko  
Ms Nadia Deychakiwsky  
Dr Orest S. Deychakiwsky  
Dr Yuri A. Deychakiwsky  
Ms Audrey E. Farolino  
Ms Romanna K. Gamery  
Ms Olga M. Kuplowska  
Ms Lynn Munkley  
Mr Thomas Munkley

*John Hrynkiw*

Donated by Dr Bohdan W. Klid  
Mr Morris Klid

*William Kobluk*

Donated by Ms Rose Yewchuk

*Gregor Kowalik*

Donated by Mr Jacques Arsenault

*Doris Kule*

Donated by Dr Serge Cipko  
Mr Brad Kawulich  
Mrs Elsie Kawulich

*Manoly R Lupul*

Donated by Mr Jars Balan  
Dr Olenka S. Bilash  
Ms Elizabeth A Bryant  
Ms Catherine Goresky  
Mr Dennis N. Goresky

Dr Walter Goresky  
Ms Victoria I. Karpiak  
Dr Bohdan W. Klid  
Dr Zenon Kohut  
Ms Myrna Kostash  
Mr Lon W. Kowalek  
Mr Julian Koziak  
Mr Nestor Makuch  
Mr Harry Mandryk  
Mr Orest T. Martynowych  
Dr Bohdan Medwidsky  
Ms Cathryn A Palmer  
Ms Myra Pastyr-Lupul  
Dr W. Roman Petryshyn  
Mr Robert Porozni  
Mrs Donna M. Pyrch  
Ms Maria Roslak  
Ms Oksana Rozumna  
Hon Michael Savaryn  
Ms Lillian A VanGenderen

CUF-Maidan Project Trauma

*Andriy Makuch*

Donated by Mr Roman Wynnycky

*Peter William Markowski*

Donated by Ms Patricia A Senych  
Ms M June Melnychuk

*Ted Martyniuk*

Donated by Mr Brad Martyniuk

*Lillian McKenzie*

Donated by Mrs Elsie Kawulich

*Edward Nawrot*

Donated by Mrs Elsie Kawulich

*Anne Nazarevich*

Donated by Dr Serge Cipko

*Vera (Ke) Plawuszczak*

Donated by Mrs Irene Hordienko  
Ms Katherine Kohut  
Ms Natalie Obal  
Mr Robert Pidzamecky  
Dr Marko R Stech  
Ms Zenia Stechishin  
Dr Frank Sysyn  
Ms Halyna Troian

*Nicholas and Olga Semeniuk*

Donated by Ms Alexandra Y Semeniuk

*Myroslav Gregory Senkus*

Donated by Mr Myron Dylinsky

*Dennis Shwed*

Donated by Mr Eugene Shwed

*Steve Stefaniuk*

Donated by Mr Cornell Stefaniuk


*John Zin*

Donated by Ms Alexandra Y Semeniuk









*Warmest thoughts and best wishes for  
a Merry Christmas and a happy, healthy,  
and prosperous New Year!*

*May peace, health, happiness, and joy surround you  
in abundance this holiday season and throughout the New Year.*

*At this time, our thoughts turn in grateful appreciation  
to you, our donors, friends, and colleagues,  
who make our work possible with your continued support.*

*May the blessings of Christmas be with you today and always!*

From the Director and staff  
of the Canadian Institute of Ukrainian Studies

*Найщиріші вітання та найкращі побажання  
з нагоди Різдва Христового та Нового Року!*

*Зичимо Вам злагоди, міцного здоров'я, гарного настрою та  
гарздів в оселі впродовж свят та в Новому Році.*

*У цей святковий час ми щиро дякуємо вам,  
нашим меценатам, друзям і колегам за постійну підтримку.*

*Нехай завжди з Вами буде Божа ласка!*

Директор та співробітники  
Канадського інституту українських студій

# I AM/WE ARE PLEASED TO SUPPORT CIUS ACTIVITIES

## 1. Contact Information for Income Tax Receipt

Please PRINT LEGIBLY:

Name▼

Address▼

City▼

Province / State▼

Postal Code / Zip Code▼

E-mail▼

Phone▼

Fax▼

## 2. Designating Your Donation

Please direct my donation to:	Amount
<input type="checkbox"/> CIUS Endowment Fund [ZL457]	\$
<input type="checkbox"/> The Contemporary Ukraine Studies Program [US020]	\$
<input type="checkbox"/> The <i>East/West Journal of Ukrainian Studies</i> [07392]	\$
<input type="checkbox"/> Kule Ukrainian-Canadian Program [62061]	\$
<input type="checkbox"/> Ukrainian Language Education Centre Endowment [07354]	\$
<input type="checkbox"/> Other (please specify) :	\$
<b>Grand Total</b>	\$

## 3. One-Time Payment Information

Please process my gift to CIUS by:  Cheque (Enclosed)

- ▶ Cheques from Canadian residents should be payable to "University of Alberta-CIUS."
- ▶ Cheques for gifts from the U.S. should be payable to "University of Alberta Foundation U.S.A., Inc."
- ▶ In the Memo field of your cheque, please write: CIUS - (+ title of the specific program you wish to support).
- ▶ Mail ALL cheques to:  
Canadian Institute of Ukrainian Studies  
4-30 Pembina Hall, University of Alberta  
Edmonton AB T6G 2H8  
Canada

- ▶ If you would like to make a donation with a credit card, please visit [www.cius.ca](http://www.cius.ca), click on the "DONATE" button, and then complete the online form and submit the required information.

You may also contact  
Miranda Jordan-Smith, Assistant Dean,  
Advancement, Faculty of Arts,  
University of Alberta,  
+1-780-913-8446  
[miranda.jordan.smith@ualberta.ca](mailto:miranda.jordan.smith@ualberta.ca)

## 4. Staying in Touch

Learn about CIUS research, publishing, and community outreach work by subscribing to the *CIUS Newsletter*.

- PRINTED COPY (by regular mail)
- DIGITAL FORM (a link to a publication on CIUS website, sent to you by e-mail)
- I/We no longer wish to receive CIUS updates